

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



## Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 07/2016 - 35. Jahrgang  
1. Juli 2016

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: muehle-verlag@t-online.de

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59



Kirtaverein Edling e.V.



30. - 31 Juli  
2016

# Edlinger Kirta im "Zenzn-Stadl"



Kirtaverein Edling e.V.

30.-31. Juli  
2016

### Samstag, 30. Juli

Ab 18.00 Uhr:  
Kirtatanz und Weinfest  
Eintritt: 5 Euro incl. Weinglas

### Sonntag, 31. Juli

Um 10.00 Uhr:  
Gottesdienst in der Cyriakus Kirche in Edling  
Anschließend gemeinsamer Kirchenzug zum Zenzn-Stadl

Ab 11.30 Uhr: Mittagstisch  
Tanzboden im Freien, Eiswagen, Kirtahutschn,  
Schuhplattler u. Dirndldrahn, Böllerschützen .....

14.30 Uhr: **Trachtenmodenschau**  
präsentiert von: **danielfendler**  
*Trachtencouture*

Barbetrieb Verlosung  
Kirtatanz  
Boarische, Schlager, Evergreens  
Rock und Pop

Kirtanudln  
Kirtahutschn  
"kloa Blossmusi"

(Für Sach- und Personenschäden übernehmen die Veranstalter keinerlei Haftung)

Veranstaltungsschluss 19.00 Uhr



« Stark für die Region »



VR Bank Edling  
Nähegeschäftsstelle der VR Bank Rosenheim Chiemsee eG  
Reden wir doch mal! 08071/92990

## Bauamt

Aufgrund von Straßensanierungsarbeiten im Bereich nachfolgender Straßen:

- Nußbaumstraße
- Harter Straße
- Spitzsteinstraße
- Raiffeisenstraße
- Straße von der Kreisstraße RO34 nach Schellwies
- Straße von Hochhaus nach Gschwendt

kann es in den nächsten Monaten zu Behinderungen durch Teil- und Vollsperrungen kommen.

Wir bitten um Verständnis für die zu erwartenden Behinderungen.

## Amt für öffentliche Sicherheit und Ordnung

### Hecken und Sträucher zurückschneiden!

Zufahrtsmöglichkeiten für die Müllabfuhr sind teilweise schon eingeschränkt

Wir möchten uns auf diesem Wege ganz herzlich bei den Eigentümern bedanken, die Ihre Hecken und Sträucher bereits zurückgeschnitten haben.

Des Weiteren möchten wir nochmals ausdrücklich darauf hinweisen, dass in einigen Wohnbereichen aus privaten Grundstücken nach wie vor Hecken, Sträucher und Bäume auf die angrenzenden öffentlichen Flächen und in den Straßenraum wuchern. Dadurch wird nicht nur der Sicht- und Lichtraum dieser Flächen beeinträchtigt, sondern teilweise auch die Zufahrtsmöglichkeit der Müllabfuhr, der Feuerwehr sowie der Rettungsfahrzeuge stark eingeschränkt.

Nach den Bestimmungen des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes dürfen Anpflanzungen und Bäume nur so angelegt werden, dass sie nicht in den Sicht- und Lichtraum der Straßenfläche hineinragen und durch Sichtbehinderung die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigen oder die Zufahrt von Einsatzfahrzeugen behindern.

Die Grundstücksbesitzer werden daher nochmals dringend gebeten, behindernde Anpflanzungen auf eine Durchfahrtshöhe von 4 Metern bzw. im Gehwegbereich auf eine Durchgangshöhe von 2,50 Meter zurückzuschneiden.

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Juli 2016**

ist bei der GEMEINDE EDLING

an folgenden Tagen langer Behördentag:

**Donnerstag, den 07.07.2016**

**Donnerstag, den 21.07.2016**

jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 14.07.2016**  
**um 20.00 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Bürger-Solkraftwerk-Edling

### Solarstrom Edling



Unsere Anlage hat im Mai **6723 kWh** Sonnenstrom eingespeist. Das entspricht einem Monatsertrag von 124,2 kWh pro Kilowatt Modulleistung (kWp). Das liegt für Mai unter dem Schnitt, ist aber regenbedingt in Ordnung.

### Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR

Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling



Ortsverband EDLING

### Josef Kerschl seit 45 Jahren Mitglied der CSU

Mit dem Hinweis, dass längjährige Treue und damit das Bekenntnis zu einer politischen Partei durchaus nicht selbstverständlich ist, würdigte der CSU-Ortsvorsitzende Andreas Hohnen am 01.06.2016 Josef Kerschl zur Mitgliedschaft von 45 Jahren. Die vom Ministerpräsident Seehofer unterzeichnete Urkunde überreichten Schriftführerin Gerda Spitzenberg und Andreas Hohnen.





**Benefizveranstaltung**

zugunsten von  
Hand in Hand  
für Kenia e.V.

**Bairisch-**

**KENIANISCHES**

**Sommerfest**

**am Sonntag, 24. Juli 2016  
in der Schächinger Mühle Edling**

**ab 11.00 Uhr**

**Frühschoppen mit bayerischer Volksmusik und Weißwürsten**

**Mittagstisch**

**mit bayerischen und kenianischen Spezialitäten**

**nachmittags**

**kreatives Kinderprogramm,  
reichhaltiges Kuchenbuffet  
und dazu**

**afrikanische Klänge und Stimmen**

**abends**

**Sommernachtshits im Biergarten**

**Sitzung am 09.06.2016**

**1. Zu folgenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:**

- Bauantrag von Herrn Dr. Georg Bogner, Kaiserstr. 61, 80801 München; Abbruch eines Garagenbaus und Errichtung eines neuen Nebengebäudes mit Garage, Heizungsraum und Scheitholzlager als Anbau am bestehenden Wohnhaus in Hart 10, Fl.Nr. 2069
- Bauantrag von Frau Ursula Lesak, Blumenstr. 4, Edling; Einbau einer Dachgaube in der Blumenstr. 4, Fl.Nr. 575/15
- Antrag auf Vorbescheid von Frau Gabriele Rosenow, Birkenstr. 20, Edling; Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage an der Birkenstraße, Fl.Nr. 181/5, Teilfl.

**2. Bebauungsplan „Edling Nord-Ost III“**

Im Rahmen der Neuauflage des Bebauungsplanes „Edling Nord-Ost III“ (Edeka-Gelände) wurden die eingegangenen Bedenken und Anregungen der Träger öffentlicher Belange und der Öffentlichkeit behandelt (§§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB) sowie der Billigungs- und Auslegungsbeschluss gefasst.

**3. Zuschuss für die Volkshochschule Wasserburg**

Aufgrund des schriftlichen Antrags vom 25.05.2016 wird der VHS Wasserburg der Zuschuss für das Jahr 2016 in Höhe von 3.537,60 € gewährt (gemäß der „Bürgermeistervereinbarung“ pro Einwohner 0,80 €).



[www.ubg-edling.de](http://www.ubg-edling.de)

**Der Vorstand lädt ein  
zur öffentlichen  
Jahreshauptversammlung**

**am Montag, den 4. Juli 2016  
ins Krippnerhaus**

Beginn: 20.00 Uhr

**Tagsordnung :**

1. **Bericht des Vorstandes**
2. **Kassenbericht**
3. **Bericht aus dem Gemeinderat**
4. **Verschiedenes**



**ANNAHMESCHLUSS**

**für die August-Ausgabe:  
Mittwoch, der 20.07.2016**

**An alle Hundebesitzer!**

Aufgrund vermehrter Beschwerden von Mitbürgern und Mitbürgerinnen, welche die Verschmutzung von öffentlichen Wegen, Straßen, landwirtschaftlichen Flächen und sogar von privaten Gärten und Garagenzufahrten durch Hundekot bemängeln (**vermehrt im Bereich der Blumenstraße – Fußweg beim Kindergarten Hänsel und Gretel – Platz vor dem Rathaus**) fordern wir Sie, liebe Hundehalter auf, den Hundekot entsprechend zu entsorgen oder mitzunehmen. Im Gemeindebereich gibt es bereits 14 Hundetoiletten. Diese befinden sich an nachfolgenden Stellen:

- Roßharter Straße
- Schellwieser Str. beim Brunnenhaus
- Weg Richtung Streuobstwiese
- Parkplatz beim Sportheim
- Albachinger Straße
- Schächinger Straße
- Brandstätt
- Birkenstraße
- Karpfenweg
- Straße zwischen Hochhaus und Gschwendt
- Roßhart
- Am Sonnenpoint
- Attelthal (2 Stück)



Ich schäm' mich  
für Dich, Herrchen!

Wir möchten jeden Hundebesitzer nochmal eindringlich bitten, von der Nutzung der Hundetoiletten regen Gebrauch zu machen. Bitte bedenken Sie, dass Hundekot oftmals ein Ärgernis für Grundstückseigentümer und Spaziergänger ist. Hinzu kommt, dass Hundekot nicht nur für Menschen, sondern auch für Tiere eine Infektionsquelle darstellt.

**Danken** möchten wir an dieser Stelle denjenigen Hundebesitzern, welche die Hundetoiletten bereits nutzen.

Ihre Gemeindeverwaltung

**AK - Asyl Edling**

**... ein Sandkasten – vielen Dank !**

Seit Mai dieses Jahres erfreuen sich die Kinder aus der Edlinger Asylbewerberunterkunft Hochhaus 18b (Wohnpavillon) eines Sandkastens. Gemeinsam zimmerten Väter aus Syrien und Edling eine stabile Sandkiste. Beim Ausheben der Erde für den Sandkasten halfen auch die Kinder eifrig mit. Die Materialien für den Sandkasten wurden aus Spenden an den AK-Asyl Edling finanziert. Förmchen, Eimer und Schaufeln sind freiwillige Gaben vieler freundlicher Bürgerinnen und Bürger.

Eine ordentliche Fuhre Sand spendete die Firma Adler aus Edling. Herzlichen Dank dafür!

Schön, dass auf diese Weise eine einfache Spielmöglichkeit für die Kinder auf dem Gelände geschaffen werden konnte.

*Eva-Maria Hams, AK-Asyl Edling*



## WERTSTOFFHOF

### Kunststoff-Flaschen

Nur Verkaufsverpackungen Shampoo-, Waschmittel-, Haushaltsreiniger-, Getränke-Flaschen bis 5 Liter restentleert

### Becher

Nur Verkaufsverpackungen Margarine-, Joghurtbecher bis 1 Liter restentleert  
*keine Pflanzenanzuchtgefäße*

### Kunststoff-Folien

Nur Verkaufsverpackungen Folien größer DIN A 4 Schrumpf-, Verpackungs-, Noppenfolien, Beutel, Tragetaschen, *keine PVC-Agrar-, Transportfolien*

### Misch-Kunststoffe

Nur Verkaufsverpackungen Folien kleiner DIN A4 Becher über 1 Liter, Flaschen und Kanister über 5 Liter, Chips-, Nudeltüten, Schalen, Pflanzenanzuchtgefäße

### Flüssigkeitskartons

Tetra-Pak Milch-, Saft-, Fertigsoßenkartons restentleert *bitte zusammenfallen*

### Weißblech

Getränke-, Konserven-, Spraydosen restentleert, Kronkorken, Twist-off-Deckel  
Kennzeichen: magnetisch

### Altglas

Flaschen und Gläser grün / weiß / braun / (Sonderfarben, z.B. blau, zu grün) *ohne Deckel und Verschlüsse*

### Altpapier

Kartonagen, Schachteln *bitte zusammenfallen* Zeitungen, Prospekte, Zeitschriften, Kataloge, Welpappe *keine Tapeten, kein Hygienepapier*

### Aluminium

Verpackungen aus Alu oder Aluanteil, Wickeldosen (Kaba), Kaffee-Innenverpackung, leere Spraydosen, Einwickelfolien, Back-, Portionsschalen  
Kennzeichen: nicht magnetisch

### Styropor

Nur Verkaufsverpackungen weiß und grobkörnig sauber  
*Keine Dämmplatten*

### Altreifen

PKW-Reifen ohne Felgen Reifengröße Ø 40cm bis Ø 85cm max. 8 Stück im Jahr

### Altholz A I - A III

unbehandeltes Holz, Möbel, Paletten, Obstkisten, Spanplatten unbeschichtet und beschichtet; maximal 2 m³  
*Kein A IV Holz wie Fensterstücke, -läden, Außentüren, druckempfindliches Altholz Abgabemöglichkeit s. unten*

### Altmittel

Dachrinnen, Drahtzäune, Bleche, leere Metallkanister, Fahrräder ohne Reifen-, Felgen, Beschläge, eisenhaltiges Koch-, Bratgeschirr, gereinigte tropffreie Motor- und Getriebeteile  
*Keine Behälter mit Flüssigkeiten, Feuerlöscher, Gasflaschen, Spraydosen*

### Altmüll

Maximal 2 m³ *gebührenpflichtig*

### PU-Schaumdosen

### Batterien / Akkus

Herkömmlich Hochenergie *Pole abkleben*

### Energiesparlampen

### Grünabfälle

### Photovoltaikmodule

Nur aus privaten Haushalten-ab 20 Stück vorherige Anmeldung erforderlich Abgabe Landkreismüllabfuhr Raubling

### Bildschirme

Bildschirme, Monitore, TV-Geräte

### Gasentladungslampen LED-Lampen

### Problemabfälle

Farben, Lacke, Spraydosen mit Inhalt Kfz-Batterien

### Haushaltskleingeräte Information / Unterhaltung

Staubsauger, Mixer, Kaffeemaschinen, Bohrmaschinen, Spielkonsolen, PC's, Tastaturen, Maus, (Mobil-)Telefone, Radios, Drucker *mit Kabel ohne Tinten- und Tonerpatronen ohne Batterien und Akkus*

### Haushaltsgroßgeräte

Kühlschränke, Kühltruhen, E-Herde, Mikrowellen, Spül-, Waschmaschinen, Trockner, Radiatoren *mit Kabel*

### Altöl

Ölfilter

### Toner / Tintenpatronen

## der Umwelt zuliebe

### Weitere Abfälle

**Altholz A IV (gebührenpflichtig)**

-Wertstoffhöfe Bad Aibling, Bernau, Brannenburg, Bruckmühl, Eggstätt, Feldkirchen-Westerham, Kiefersfelden, Kolbermoor, Prien am Chiemsee, Pfaffing, Prutting, Raubling, Rott, Söchtenau, Tuntenhausen

-Landkreismüllabfuhr Raubling Tel. 0 80 35 / 68 80  
Bauhofstrasse 4 83064 Raubling Tel. 0 80 31 / 3 92 15 22

-Firma Zosseder GmbH  
Schilchau, 83549 Eiselting Tel. 0 80 71 / 69 55  
Wasserwiesen, 83064 Raubling Tel. 0 80 64 / 90 58 10

-Stadtwerke Rosenheim  
Entsorgungshof Innländer 25 Tel. 0 80 31 / 36 23 90

**Asbest (gebührenpflichtig)**

Abgabe nur in „Big Bags“

-Wertstoffhöfe Bruckmühl, Kolbermoor, Prien am Chiemsee

-Landkreismüllabfuhr Raubling Tel. 0 80 35 / 68 80  
Bauhofstrasse 4, 83064 Raubling Tel. 0 80 31 / 3 92 15 22

-Landkreismüllabfuhr Bad Aibling  
Daimlerstr. 5, 83043 Bad Aibling Tel. 0 80 31 / 3 92 15 55

### Adressen und Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe : [www.landkreis-rosenheim.de](http://www.landkreis-rosenheim.de)

Sie wollen mehr Information ?  
rufen Sie an :  
Abfallberatung : Tel. 08031 / 392 - 1513  
Fax 08031 / 392 - 9005  
e-mail: [abfallberatung@lra-rosenheim.de](mailto:abfallberatung@lra-rosenheim.de)

Landratsamt Rosenheim  
Wittelsbacherstr. 53  
83022 Rosenheim

Abgabe nur über Wertstoffhof-Personal

### Weitere Abgabemöglichkeiten

**Kompostieranlagen**

-Kompostieranlage Weiher  
83229 Aschau im Chiemgau Tel. 0 80 52 / 55 52

-Kompostieranlage Noderwiesch  
Zur Kieslände 8, 83052 Bruckmühl Tel. 0 80 62 / 7 94 97  
[www.kompostieranlage-rosenheim.de](http://www.kompostieranlage-rosenheim.de)

-Kompostieranlage Eiselting  
Perfall 3, 83549 Eiselting Tel. 0 80 75 / 9130158

**Umweltmobil**

-Umweltmobil, kommt 2 x jährlich in jede Gemeinde. Termine werden in den Tageszeitungen bzw. über Wurfzettel bekanntgegeben oder unter [www.landkreis-rosenheim.de](http://www.landkreis-rosenheim.de)

-Landkreismüllabfuhr Raubling  
Bauhofstrasse 4 83064 Raubling Tel. 0 80 31 / 3 92 15 13  
jeden 1. Donnerstag im Monat von 14 Uhr bis 17 Uhr

**Wertstoffinseln**  
-in allen Gemeinden



<b>Chemisches und biologisches</b> <b>LABOR DR. ROBERT FEIERABEND</b> 88662 Überlingen/Bodensee Tel.: 07551-62715 - Fax: 07551-67384	Analysennummer: 1604-93717	Seite 2 von 4
	Auftraggeber: <b>Gemeinde EDLING, Rathausplatz 2, 83533 Edling</b>	

**Prüfbericht: Umfassende Untersuchung gemäß Trinkwasserverordnung 2001 einschließlich ihrer "Zweiten Verordnung zur Änderung der TrinkwV"**

vom 13. Dezember 2012

Entnahmestelle: **Ortsnetz Edling**

**Entnahme im Bauhof am Waschbecken.**

**OKZ: 1230018700325 UKZ: 10602**

Probenentnahmezeitpunkt: 05.04.2016 07:40 Uhr

Probenehmer: Winfried Burr (Labor Dr. Feierabend)

Parameter	Dimension	Meßwert	Bestimmungs- grenze	Grenzwert	Meßverfahren
<u>Kationen:</u>					
Calcium	mg/l	103	1.0	–	DIN EN ISO 14911
Magnesium	mg/l	24.0	0.5	–	DIN EN ISO 14911
Natrium	mg/l	12.7	0.5	200	DIN EN ISO 14911
Kalium	mg/l	1.6	0.5	–	DIN EN ISO 14911
Eisen, gesamt	mg/l	< 0.005	0.005	0.2	DIN 38406-E 32
Mangan, gesamt	mg/l	< 0.005	0.005	0.05	DIN 38406-33
Aluminium, gelöst	mg/l	< 0.005	0.005	0.2	DIN EN ISO 12020
Ammonium	mg/l	< 0.01	0.01	0.5	DIN 38406-E5-1
<u>Anionen:</u>					
Nitrit	mg/l	< 0.01	0.01	0.5	DIN EN 26777 D10
Nitrat	mg/l	30.7	0.5	50	DIN EN ISO 10304-1 D20 2009
Chlorid	mg/l	24.2	0.5	250	DIN EN ISO 10304-1 D20 2009
Sulfat	mg/l	15.0	1.0	250	DIN EN ISO 10304-1 D20 2009
Kationensumme		7.71	–	–	berechnet
Anionensumme		7.76	–	–	berechnet
Ionenstärke	mmol/l	10.99	–	–	berechnet
berechneter pH-Wert	–	7.31	–	–	berechnet
pH (Calcitsättigung)	–	7.20	–	–	berechnet
Freie Kohlensäure (berechnet)	mg/l	34.5	–	–	berechnet
Gleichgewichts-Kohlensäure	mg/l	42.1	–	–	berechnet
Pufferungsintensität	mmol/l	1.64	–	–	berechnet
Sättigungsindex (berechnet)	–	+0,16	–	–	berechnet
Delta-pH	–	+0,11	–	–	berechnet
Calcitlöse(-abscheide)kapazität	mg/l	+18	–	–	DIN 38404-C10
<u>Korrosionswahrscheinlichkeit nach DIN EN 12502</u>					
Muldenquotient S1		0.24	–	–	berechnet
Zinkgerieselquotient S2		2.01	–	–	berechnet
Kupferquotient S3		40.15	–	–	berechnet



# im Jugendraum

(Juli, August und September)

Ab Oktober 2016  
hat er wieder  
jeden 1. und 3. Freitag  
im Monat  
für euch geöffnet!

## Erbbaurecht

### Schön gelegene Gewerbefläche im Baugebiet Edling - Gschwendt „Am Sonnenpoint“

Nähe Baustoffhandel Freiburger und Rehaszentrum,  
als Erbbaurecht zu vergeben.

Bei Bebauung ist die untergeordnete  
Wohnbebauung zulässig.

**Gesamtfläche 2.638 qm**

**Telefon: 08071-920 640**



MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

### Eraclea Mare - Italien - nördliche Adria

**2-Raum-Ferienwohnung** in guter Lage direkt am Pinienwald mit  
Meerblick, ca. 35 m<sup>2</sup> Wohnfl., komplett ausgestattet, großer Balkon,  
ca. 300 m. Entfernung zum Strand, großer Garten mit schönem Pool  
130.000,- €

Weitere Wohnungen in Eraclea Mare finden Sie auf unserer Webseite.

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

Ich möchte Sie und Euch ganz herzlich zu unserer



am Sonntag, 24. Juli, in die Schächinger Mühle  
einladen!

Dankenswerterweise stellen uns die Wirtsleute Gusti und Detlef Viergutz und einige Mitarbeiter aus ihrem Team wieder ihr Lokal und ihre Arbeitskraft einen ganzen Tag kostenlos zur Verfügung! Neben kulinarischen Spezialitäten aus beiden Ländern und einem leckeren, reichhaltigen Kuchenbuffet werden unsere Gäste auch mit musikalischen Schmankerln verwöhnt:

- Ab 11 Uhr **Frühschoppen** mit Weißwürsten umrahmt von bayerischer Volksmusik einer kleinen Auswahl der **Stadtkapelle Wasserburg**.
- **Mittags** verwöhnt uns die Gruppe „**Immer gut aufgelegt**“ mit Tiroler Saitenmusik
- **Nachmittags** werden die „**wajibu singers**“ unter der Leitung von Daniela Zeller in die afrikanischen Weiten entführen.
- Und **abends** heizt uns noch die **Band „Hautevolée“** mit rockigen Sommernachtshits ein!

Für die Kinder ist von 3 bis 13 jede Menge originelle Unterhaltung geboten (Märchenzelt, Basteln, Bewegungsspiele, ...). Außerdem wird ein **kleiner Basar** mit kenianischem Handwerk, Schmuck und Taschen Africa-feeling pur vermitteln.

Der Erlös kommt wie immer zu 100% unseren Projekten in Kenya zugute. Den beiden Wirtsleuten Gusti und Detlef Viergutz und ihrem Team schon mal ein ganz herzliches ASANTE SANA für ihre großzügige Gastfreundschaft!

*Wir freuen uns auf ein hoffentlich sonniges Fest mit zahlreichen Gästen!*

Barbara Hansen

## Allianz unterstützt die Freiwillige Feuerwehr in Edling

Am 03.05.2016 hatten die Kommandanten, Gerätewarte und einige Vorstandsmitglieder einen besonderen Termin im Feuerwehrhaus in Edling.

Michael Heidrich von der Allianz Generalvertretung Heidrich in Wasserburg, meldete sich bei der Feuerwehr seiner Heimatgemeinde Edling an, um eine Spende übergeben zu können.

Einen Scheck in Höhe von 2.500,-- Euro überreichte Herr Heidrich im Namen der Allianz Deutschland AG für die Beschaffung von Einsatzmitteln für den alltäglichen Gebrauch.

„Als Versicherer kennt die Allianz die vielfältigen Risiken im Einsatzalltag – seien es Brände, Unfälle, Überschwemmungen oder Stürme. Die Hilfe, die tagtäglich von den ehrenamtlichen Einsatzkräften geleistet werde ist immens. Daher unterstützt die Allianz Deutschland die Freiwillige Feuerwehr Edling bei der Anschaffung neuer Einsatzhelme sowie eines neuen Gasmessgerätes“ so Michael Heidrich bei der Übergabe der Spende an die Feuerwehr.

Die neuen Einsatzhelme, bieten den Einsatzkräften einen weitaus besseren und höheren Schutz als die bisher eingesetzten, doch schon in die Jahre gekommenen Modelle. Durch die ergonomische Konstruktion bieten die neuen Helme im Einsatz auch einen deutlich besseren Komfort.

Auch das Mehrgasmessgerät, welches dringend ersetzt werden musste, hat sich zum unverzichtbaren Begleiter in den verschiedensten Einsatzlagen entwickelt. „Nur mit einer gut ausgestatteten Feuerwehr sowie geschulten Einsatzkräften können wir schnelle und effektive Hilfe gewährleisten und in Not geratene Mitbürger sicher und professionell versorgen. Daher freuen wir uns sehr über das vorbildliche Engagement der Agentur Heidrich und der Allianz Deutschland AG“, so Kommandant Robert Rainer.

Die Spende der Allianz Deutschland AG und der Allianz Generalvertretung Heidrich ist Teil des gesellschaftlichen Engagements des Unternehmens. Gefördert werden unter anderem ausgewählte Projekte die zur Sicherheit der Bevölkerung beitragen.

Die Freiwillige Feuerwehr Edling möchte sich noch einmal aufrichtig für die großzügige Spende bedanken.



Bild von rechts nach links stehend:

Josef Huber, Michael Heidrich (Allianz), Günter Weiss, Robert Rainer (Kommandant), Erwin Krutzenbichler (Schatzmeister), Martin Berndl (Vorstand)

Bild von rechts nach links knieend:

Olaf Gellert und Stefan Gürtler (Gerätewarte) sowie Rupert Wimmer (Jugendwart)

Freiwillige Feuerwehr Edling e.V.

## Übungen im Juli

Montag	04.07.	Jugendübung
Dienstag	05.07.	Gruppenführer
Dienstag	12.07.	Gruppe 1
Montag	18.07.	Jugendübung
Dienstag	19.07.	Gruppe 2
Dienstag	26.07.	Maschinisten



### Übungsbeginn:

Jeweils um 19:30 -  
Jugendübungen um 18:00 Uhr

Samstag 02.07. technischer Dienst 10:00 Uhr

\*\*\*\*\*

### Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder

im Feuerwehrhaus

**Dienstag, 12. Juli 2016 ab 19:30 Uhr**

QR-Code Termine



QR-Code homepage



[www.feuerwehr-edling.de](http://www.feuerwehr-edling.de)

## WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT Manfred Hallmann

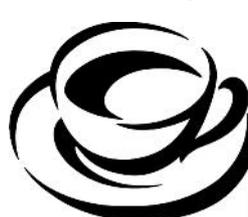
**Rasenmäherservice und Reparatur  
aller Fabrikate schnell und preiswert.**

*Auch mit Abholservice in Edling*

**Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61**

## Miet- & Leihgeschirr

für alle Anlässe wie z.B.  
Familien-, Betriebs- & Vereinsfeste



Mehrweg statt Einweg  
der Umwelt zuliebe!



**Mobil: 0151 - 41 25 28 16**

Fax 08071 - 10 47 10 E-Mail: [Leihgeschirr@gmail.com](mailto:Leihgeschirr@gmail.com)



Wir sind eine moderne, zukunftsorientierte Spenglerei. Zur Verstärkung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

## Spengler Metallbauer

und  
einen Azubi  
ab September 2017  
im Spenglerhandwerk

### Spenglerei Gottwald

Hauptstraße 4 - 83533 Edling  
Tel. 08071/2274 - Mobil 0173/935 2062  
info@spenglerei-gottwald.de

## BAUGESCHÄFT



- Baupläne
- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Sanierung
- Putz- u. Estricharbeiten
- Bauarbeiten aller Art
- Erdarbeiten

• Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Tel.: 08071-3741 • Fax: 50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

[www.bau-gruber.de](http://www.bau-gruber.de)



Ihr Lagerhaus  
mit neuem Landmarkt

## Für Ihre Werkstatt zuhause!

In unserem Landmarkt erhalten Sie alles für eine gut sortierte Werkstatt!

Zum Beispiel Schraubenzieher | Zangen | Wasserwaagen | u.v.m.



## Ein- und Verkaufs-GmbH Köckmühle

Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing  
Tel. 0 80 76/91 76-0 | Fax 0 80 76/91 76-50 | info@evg-pfaffing.de

[www.gemuesefee.de](http://www.gemuesefee.de)

Wieder gut gelandet auf dem neuen Heimatflughafen, im schönen Halfing im Chiemgau...



Fliegt die Gemüsefee auch gerne wieder für Sie und bringt Ihnen das regionale Bio Obst - und Gemüse und feine Naturkost, ins Haus. Die umfangreichen Liefergebiete finden Sie unter: [www.gemuesefee.de](http://www.gemuesefee.de)

**Gudrun Bonn Gemüsefee-Lieferdienst**

**Telefon: 08055-1893808 FAX: 08055-1893807**

**Email: [gudrun@gemuesefee.de](mailto:gudrun@gemuesefee.de)**



## Gebr. Adler KG

Albachinger Str. 20  
83533 Edling

Telefon 08071/9232 - 0

Telefax 08071/9232 - 28

Email [dispo@adler-edling.de](mailto:dispo@adler-edling.de)

Internet [www.adler-edling.de](http://www.adler-edling.de)



Kieswerke · Transportbeton  
diARCO Gewölbesysteme

**Beton ist Vertrauenssache – bauen Sie auf uns !**

**Rosen - ein Erlebnis für alle Sinne**



Dies wurde am Freitag, 3. Juni auf der Streuobstwiese den vielen Teilnehmern nicht nur aus Edling bewusst, die zu der Veranstaltung des Gartenbauvereins auf die Streuobstwiese gekommen waren. Die Kräuterpädagogin Elisabeth Wagner begrüßte mit Rosenduft und Rosenlikör, bevor sie die Familie der Rosengewächse erklärte und zeigte, denn schließlich hieß das Thema: „Duftende Rosen, wilde Rosen, heilkräftige Rosengewächse“. Wer wusste schon, dass Frauenmantel, Mädesüß und Blutwurz ebenso zu den Rosengewächsen gehören wie die Brombeeren und natürlich das ganze Spektrum der Rosen. Daraus Tees oder Kräuterzucker bereitet, haben sie Heilkräfte, die bei Entzündungen im Mundraum ebenso helfen wie zur Regulierung der Hormone oder krampflösend.

Und natürlich durfte sich auch der Gaumen an den Rosenköstlichkeiten erfreuen. An liebevoll gedeckten Tischen in der Hütte gab es dann Frauenmantelkekse in Herzform, Pesto mit Duftrosenblätter, Rosenbutter, Kräuterquark, Rosengelee, Kräuterroulade, dazu Blütensirup und Rosen-Ingwer-Limonade und zum Abschluss selbst gefertigte Rosenschokolade oder Schoko-Blütenkugeln. Gerne ließen sich alle diese Köstlichkeiten schmecken. Dazu gab es natürlich auch wieder die Rezepte zum Mitnehmen. Nicht umsonst bedankte sich die Vorsitzenden des Gartenbauvereins mit den Worten: „Diese Veranstaltung ist wie ein Urlaubstag: Erholung und Genuss“.

Und für alle, die nicht dabei sein konnten, die Zutaten für ein **Rosenpesto:**

- 1 Handvoll Duftrosenblütenblätter,
- 1 Handvoll Basilikum, 1 Knoblauchzehe,
- 1 EL geriebene Pinienkerne,
- 100 ml natives Olivenöl, 2 TL Rosenwasser,
- 1/2 TL Meersalz und 3 EL geriebenen Pecorino.

*Probieren Sie es aus!*



**Vereinsausflug**

am Samstag, 16. Juli ist es soweit!



Abfahrt ist um 7.30 Uhr beim Feuerwehrhaus in Edling. Erstes Ziel ist die Orchideen-Gärtnerei Kefer in Bad Aibling. Nach einer Führung geht es über Landl und Thiersee weiter zur **Ashinger Alm**. Gestärkt fahren wir weiter nach Sachrang, wo wir bei einer Führung Wissenswertes über das Dorf und die Kirche erfahren. Mit dem Bus fahren wir zur Ölbergkapelle. Am Heimweg machen wir auf der Ratzinger Höhe Pause und es besteht die Möglichkeit zur Einkehr.

Rückkehr in Edling gegen 20.00 Uhr.

Auch Nichtmitglieder können sich noch unter der Telefonnummer 08071-6195 anmelden.

**Rosen Tulpen Kopfsalat, gut dass ich die Mama hab'!**

Am Montag, 09. Mai 2015, wurde im Kindergarten Hänsel und Gretel wieder kräftig Vater- und Muttertag gefeiert. Es trafen sich alle Sänger und Sängerinnen bei schönstem Sonnenschein im Garten. Begleitet von Gitarre und Flöte sangen und erzählten die Kinder Lieder und Gedichte zum „Danke“ sagen, bei denen das ein oder andere Auge ein klein bisschen feucht wurde. Aber auch schmunzeln konnten die zahlreich erschienenen Mamas und Papas, bei lustigen Liedern aus dem Kindergartenalltag, denn man darf ja nicht alles immer so ernst nehmen.

Am Ende der Vorstellung gab es natürlich eine Überraschung, auf die lange und geheimnisvoll hingearbeitet wurde. Ein ganz persönliches Blumentöpfchen, das garantiert nie vertrocknet und eine große Bildergalerie mit Schattenbildern aller Kinder. Hier durften die Eltern ganz genau hingucken, damit sie ihren Schatz auf Papier mit nach Hause nehmen konnten. Ein spannendes und lustiges Suchspiel begann, mit vielen Ah's und Oh's und am Ende waren alle Bilder in die richtige Familie gelangt.

Nun geht es weiter in unserem Jahreskreislauf mit unserem Thema „Was krabbelt, kriecht und fliegt denn da?“. Wir sind der Natur auf der Spur und erkunden in unserem Garten ganz genau die Welt der Ameisen, Bienen, Käfer, Regenwürmer, Schnecken und Libellen. Im Morgenkreis werden die Tierchen anhand von Bildern und Büchern vorgestellt und manchmal haben wir auch lebende Objekte z.B: den Maikäfer, der vor unserer Kindergartenhaustür saß, die wir anschließend wieder in die Freiheit entlassen. Abgesteckte Flächen im Rasen werden genau beobachtet, und Marienkäfererier haben wir auch schon an den Blättern entdeckt. Schmetterlinge animieren uns zum Tanzen und natürlich gibt es für fast jedes Tier ein Lied oder Fingerspiel. Schmetterlingsbrote

und Ameisenmuffins wurden an unserem Kochtag hergerichtet und gebacken und unsere Turnstunden stecken voll der verschiedensten Bewegungsarten unserer Tierchen in der Wiese. Bis zu den Sommerferien haben wir noch einiges zu tun und wünschen nun allen Lesern und Leserinnen ein schönes Frühjahr und einen sonnigen Sommer.

Friederike Bernhard



**Dani's Fußpflege**



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1      Falkenweg 3  
83567 Stadt      83533 Edling  
Tel.: 08073/2015  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)



## Jeder kann ein Held sein



Fantastische Helden und echte Vorbilder – so lautete der Titel des 46. Internationalen Jugendwettbewerbs „jugend creativ“.

Die Schülerinnen und Schüler der Klassen 3 bis 9 setzten sich im ersten Halbjahr intensiv mit diesem Thema auseinander - selbständig in der Freizeit oder im Rahmen des Kunstunterrichts. Die dabei aufkommenden Fragen wurden heiß diskutiert: Wer ist ein Held? Was macht ihn aus? Gibt es ihn nur in den Medien oder auch in der Realität? Kann ich auch ein Held sein?

Die Schüler beantworteten diese Fragen mit den unterschiedlichsten künstlerischen Umsetzungen in ihren Werken. Ob Junge oder Mädchen, Medienheld oder Feuerwehr, jung oder alt – am Ende kann jeder ein Held sein!

Bei einer kleinen Siegerehrung, geleitet durch Herrn Gallesdörfer und Herrn Fleidl von der Raiffeisenbank Edling, wurden die Gewinner des diesjährigen Malwettbewerbs mit ihrem Bild vorgestellt. Als Preis überreichte Herr Fleidl den Gewinnern noch zusätzlich einen Kinogutschein.

Die Gewinner in der Gruppe der 6-9jährigen sind:

1. Platz Arbesa Krasnic (4b)
2. Platz Juli Benzinger (4b)
3. Platz Fabrizia Kirmaier (4b)

Die Gewinner in der Gruppe der 10-13jährigen sind:

1. Platz Nico Mutschler (5a)
2. Platz Sarina Sonnenholzner (5b)
3. Platz Tobias Kirmaier (6a)

Die Gewinner in der Gruppe der 14-15jährigen sind:

1. Platz Janine Göggelmann (9)
2. Platz Dennis Trommer (9)

**Wir gratulieren den Gewinnern und drücken die Daumen für den Landeswettbewerb!**  
**Vielen Dank an alle Schüler die mitgemacht haben für viele tolle Bilder und Ideen!**



## ANNAHMESCHLUSS

für die August-Ausgabe:  
**Mittwoch, der 20.07.2016**

Ein kleines Dankeschön in Form von Schokolade erhielten unsere freiwilligen Helfer von Herrn Bürgermeister Matthias Schnetzer. Dieser bedankte sich ausdrücklich für die äußerst engagierte Unterstützung bei der Verabschiedungsfeier des Leiters des staatlichen Schulamts Rosenheim, Herrn Wolfgang Tauber.

So bekamen die Schülerinnen und Schüler der Klasse 1b mit ihrer Lehrerin Frau Kathrin Zellner einen je einen überdimensionalen Schokoladenkäfer, weil sie die Feier musikalisch eröffneten. Ausgewählte Schülerinnen und Schüler aus den beiden 7. Klassen mit Fachlehrerin Frau Barbara Hauber durften sich über Pralinen freuen.

Sie bereiteten Süßes und Herzhaftes vor, richteten den Kaffeetisch mit den Köstlichkeiten her und bedienten die Gäste mit ihren selbst gemachten Speisen.

Die Schulleiterin, Frau Eva Raab, überreichte diesen Schülern noch ein Zertifikat, das ihnen ihr besonderes Engagement, ihre Zuvorkommenheit und ihre hervorragenden Umgangsformen bescheinigt.



## Mitmachzirkus in Edling

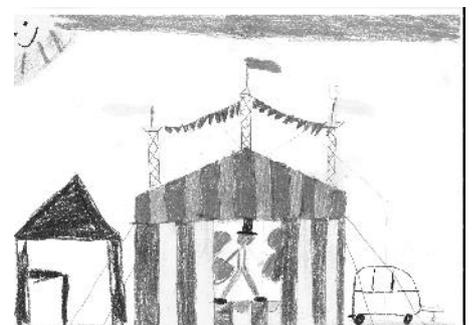
Der **Zirkus Boldini** gastiert im Juli wieder in Edling und wird mit den Schülerinnen und Schülern der Klassen 1 - 6 der Franziska-Lechner-Schule eine Projektwoche durchführen. Im Rahmen dieser **Workshops** werden die Schüler/innen vom 11. bis 15. 07. vormittags von pädagogisch ausgebildeten Trainern in verschiedenen artistischen Disziplinen unterrichtet. Die Kinder dürfen je nach Talent und Neigung selbst entscheiden, ob sie Jonglieren, Schwebebalken, Hula Hoop, Clown, Seiltanz, oder Akrobatik lernen möchten und dürfen am **Sa., 16.07.** um 10:00 Uhr bzw. 13:00 Uhr als Highlight der Woche das Erlernte ganz stolz vor Eltern, Omas, Opas, Verwandten und Freunden in je einer eigenen Gala-Vorstellung präsentieren.

Wir laden alle Eltern, Großeltern, Freunde, Bekannte und Interessierten herzlich dazu ein.

Weitere Vorstellungen finden zu folgenden Zeiten statt:

**Fr., 08.07., Sa., 09.07. & So., 10.07.16** je um 15 Uhr und  
 am **So., 17.07.16** NUR vormittags um 11 Uhr.

Am **Samstag ist Familientag**, d. h. Erwachsene zahlen nur den Kinderpreis!



**Eröffnung neuer  
Filiale am 1. Juli**

## **daniel fendler** *Trachtencouture*

& FREUNDE

Bahnhofstr. 25  
83229 Aschau i. Chiemgau

Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 10:00 - 13:00 Uhr

14:00 - 18:00 Uhr

Sa: 10:00 - 13:00 Uhr

**TRACHTEN FÜR SIE UND IHN  
GEFERTIGT IN IHRER REGION!**



**DANIEL FENDLER UND TEAM LÄDT HERZLICH EIN:**

## *Edlinger Kirta*

AM SONNTAG, 31. JULI 2016

**10:00 Uhr**

Gottesdienst in der Cyriakus Kirche in Edling

**Ab 11:30 Uhr**

Mittagstisch

**14:30 Uhr**

Große Daniel Fendler Trachtenmodenschau

**Außerdem ist geboten**

Eiswagen, Kirtahutschn, Goaßlschnaltzer,  
Schuhplattler, Dirndldrahn und Böllerschützen.

Zenzn-Stadl Edling  
Pfarer-Huber-Weg 2  
83533 Edling

## *Tag der offenen Tür*

IN UNSERER NEUEN FILIALE IN ASCHAU  
AM SAMSTAG, 6. AUGUST 2016 VON 10 UHR - 16 UHR

- Trachtenmodenschau
- Besuch der sechs Finalistinnen der Miss Herbstfest Rosenheim 2016
- Kaffee & Kuchen
- Für bayerische Unterhaltung ist gesorgt

**Als besonderes Schmankerl erhaltet Ihr am Tag  
der offenen Tür 10 % auf die Kollektion.**

Das Aschauer Trachtenhaus  
Bahnhofstr. 25  
83229 Aschau i. Chiemgau

DI - FR: 10:00 - 12:00 UHR  
14:00 - 17:00 UHR

DANIEL FENDLER ATELIER & GESCHÄFT  
ERLENSTR. 11 | 83533 EDLING

TEL. 08071 920696  
WWW.DANIELFENDLER.COM

LIKE US  


## Veranstungshinweise

**Samstag, 2. Juli 2016, 19:00 Uhr**

### Konzert mit GospelTrain in der Pfarrkirche Rott am Inn

Der Eintritt ist frei, Spenden zugunsten von Rottmoos und dem AK Asyl aus Rott sind willkommen.

**Samstag, 9. Juli 2016, 17:00 Uhr**

### Gedenkandacht für verstorbene Bewohner von Rottmoos

Mit musikalischer Umrahmung und Gebärdendolmetscher.

Bei schönem Wetter findet die Andacht vor der Kapelle statt, bei schlechtem Wetter Ausweiche in den Mehrzweckraum der Einrichtung.

Auf viele Besucher freut sich der Förderverein Rottmoos.

**Donnerstag, 21. Juli 2016, 19:00 Uhr**

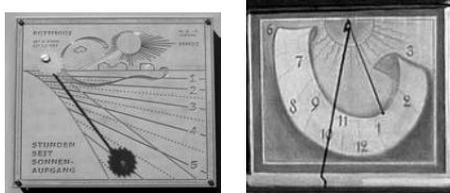
### Vortrag über Sonnenuhren, ein altes Kulturgut

Veranstalter ist der Förderverein Rottmoos, der als Referenten für diese Veranstaltung einen Spezialisten auf diesem Gebiet gewinnen konnte. Willy Bachmann ist Mitglied im Fachkreis Sonnenuhren der Deutschen Gesellschaft für Chronometrie, Verwalter des Bildarchivs und Mitglied des Redaktionsteams Sonnenuhrenkatalog Deutschland und Schweiz.

Themen des Vortrags sind: Was ist eine Sonnenuhr? Wer baute die ersten Sonnenuhren? Welche Zeit zeigt eine Sonnenuhr an? Wie lese ich eine Sonnenuhr ab? Haben Sonnenuhren ausgedient? Wo finde ich Sonnenuhren in Wasserburg und Umgebung? Nach dem Vortrag (Dauer ca. 1 Stunde) steht der Referent noch für Fragen zur Verfügung.

Ort: Sparkassensaal, Rosenheimer Straße 2, 3. OG, 83512 Wasserburg

Der Eintritt ist frei.



**Samstag, 23. Juli 2016, 14:00 Uhr (bis ca. 18:00 Uhr)**

### Excursion Sonnenuhren

Basierend auf dem Vortrag werden Sonnenuhren in Wasserburg und Umgebung besucht. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Kosten pro Person, einschließlich Bustransfer: 12,50 €.

## Edlinger Veranstaltungen

### Juli 2016

- Sa. 02.07. Volksmusik am Stoa  
(Veranstalter: „concenti musicali“)
- Mo. 04.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30-15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mo. 04.07. Strickkreis im Krippner-Haus  
18.00-21.00 Uhr (Fr. Adler)
- Mo. 04.07. Öffentliche Jahreshauptversammlung im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Di. 05.07. Kaffeekranz'1 im Pfarrheim  
14.00-16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Fr. 08.07. Heilendes Händeauflegen – Reiki zum Kennenlernen  
ab 19.30 Uhr in der Praxis „Fingerspitzengefühl“  
Birkenstr. 15, Edling
- Sa. 09.07. Firma Edling-Cup, Jugend-Fußballturniere im  
Lindenpark (Gewerbeverband Edling/DJK-SV Edling)
- Sa. 09.07. Kult am Stoa / Grillfest mit Musik  
20.00 Uhr (Veranstalter: „concenti musicali“)
- So. 10.07. Hammermarkt-Cup für Mädchen im Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- Mo. 11.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30-15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 12.07. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00-16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Mi. 13.07. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.00 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 14.07. - Open-Air-Kino am Stoa**  
**Mo. 15.08. (Veranstalter: Kino Utopia Wasserburg a. Inn)**
- Do. 14.07. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 15.07. Mitmachzirkus „Boldini“ auf dem Bolzplatz  
(Franziska-Lechner-Schule)
- Sa. 16.07. Meggle-Cup Herren Fußball im Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- So. 17.07. Grillfest am Krippner-Haus  
11.00 Uhr (Radfahrerverein Edling e.V.)
- Mo. 18.07. Strickkreis im Krippner-Haus  
18.00 – 21.00 Uhr (Fr. Adler)
- Mo. 18.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30-15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Fr. 22.07. Heilendes Händeauflegen – Reiki zum Kennenlernen  
ab 19.30 Uhr in der Praxis „Fingerspitzengefühl“  
Birkenstr. 15, Edling
- Sa. 23.07.+ Jugendzeltlager im Lindenpark  
So. 24.07. (DJK-SV Edling)
- Mo. 25.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30-15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Fr. 29.07. Heilendes Händeauflegen – Reiki zum Kennenlernen  
ab 19.30 Uhr in der Praxis „Fingerspitzengefühl“  
Birkenstr. 15, Edling
- Fr. 29.07. Weiß-Cup Kleinfeldturnier im Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- Sa. 30.07. Kirtanz im Zenzn-Stadl  
18.00 Uhr (Kirta-Verein Edling)
- So. 31.07.  
10.00 Uhr **Edling: Patrozinium St. Cyriacus, anschl. Kirtafest**  
So. 31.07. Kirta-Fest im Zenzn-Stadl  
ab 11.00 Uhr (Kirta-Verein Edling)

**Heizöl H. Maußen GmbH & Co. KG**



Diesel  
Schmierstoffe  
SB Tankstelle + Autogas  
WAP-Waschanlage

**SOYEN**

**Tel. 08071-2235**

**Anti-Staub-Pellets - Das Original**



**Selbstporträts  
unserer Schüler  
der 9. Klasse, ...**



**...die im Kunstunterricht  
entstanden sind.**

## MARTIN MAIER Baelemente

- ➔ Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster
- ➔ Parkett-, Laminat- und Korkböden
- ➔ Insektenschutz nach Maß (aus eigener Produktion)
- ➔ Rollläden, Beschattungen, Jalousien und Markisen

Am Sonnenpoint 21 - 83533 Edling  
**Telefon: 0 80 71 - 75 20**  
 Telefax: 0 80 71 - 91 39 77  
 E-Mail: [info@mmbaelemente.de](mailto:info@mmbaelemente.de)

[www.mmbaelemente.de](http://www.mmbaelemente.de)



## Garten Park Anlagen Service



### Georg Plank Pfaffinger Straße 25 - Edling zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| - Rasenmähen (Daueraufträge)     | - Bäume fällen                  |
| - Vertikutieren                  | - Hecken schneiden              |
| - Gartenkultivierung             | - Zaunreparaturen u. Erneuerung |
| inkl. Unkraut jäten              | - Gartenbepflanzung             |
| - Gemüse- u. Blumengärten fräsen | - Sachgerechte Entsorgung       |
| - Obstbaumschnitt                | aller Gartenabfälle             |
| - Reinigung von Außenanlagen     | - weitere Arbeiten auf Anfrage  |

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

## Haustechnik Hartl GmbH

Heizung Solaranlagen Sanitär Bad

Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
 Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
 eMail: [HaustechnikHartl@t-online.de](mailto:HaustechnikHartl@t-online.de)

**Hotline: 01 70/1 63 20 97**

# Der Hammermarkt

**Sonderposten  
Konkursware**



**Palettenware  
Restposten**

**SEHEN - STAUNEN - SPAREN**

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit - Garten - Heimwerker - Lebensmittel - Wolle ...

Öffnungszeiten:  
 Dienstag bis Freitag 9.00 - 18.00 Uhr  
 Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
 Montag geschlossen

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**Riesiges Sortiment mit  
mehr als 10.000 Artikeln**

**Genießen Sie den Sommer!  
Im Hammermarkt gibt's die  
passende Deko und alles für  
Ihr Grillfest/Gartenparty!**

**Schauen Sie einfach wieder  
mal rein!**

## Sozialer Arbeitskreis

### Seniorenachmittag im „Genussladerl“ in Edling

Einen besonderen Seniorenachmittag organisierte der Soziale Arbeitskreis Edling im April im neuen „Genussladerl“ in Edling. Neugierig und sehr interessiert kamen rund 35 Seniorinnen. Nach Kaffee und Kuchen unternahm viele der Teilnehmerinnen einen Rundgang durch das Lokal und sahen sich dabei auch auf der Gartenterrasse um.

Man war überrascht, wie schön es dort ist und was man alles kaufen kann.

Die Seniorinnen waren sich einig, dass sie wieder ins „Genussladerl“ zum Kaffeetrinken kommen.

Es hat allen sehr gefallen und sie erlebten einen wunderschönen Nachmittag.

/ef



Tel 0 80 71 / 504 59  
Fax 0 80 71 / 86 63

Rathausplatz 7  
83533 Edling

Elektro Günter Weiß GmbH

**Günter**  
**WEIß**  
GmbH

**ELEKTRO- &  
BELEUCHTUNGS-  
TECHNIK**

Beratung Installation Haus-Elektronik  
Planung Service Industrie-Elektronik

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin



**Neuanfertigungen  
und Änderungen**

Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zu einem weiteren vergnüglichen Nachmittag mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir

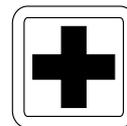
am **Dienstag, den 12. Juli 2016**  
von **14:00 Uhr** bis 16:00 Uhr ins Krippnerhaus  
recht herzlich ein.

Natürlich können auch eigene Spiele mitgebracht werden.  
Für Getränke und Kuchen ist gesorgt.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag das  
Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
melden Sie sich bei  
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Sozialer Arbeitskreis Edling



## Seniorenachmittag

Wir machen im **Juli und August Urlaub**.  
Der nächste Seniorenachmittag findet am  
**15. September 2016** statt.

Eine schöne Sommerzeit wünscht das Seniorenteam.

**Termine Seniorengymnastik im Juli 2016**  
jeweils Montag von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr  
im Krippnerhaus.

Montag, **04.07.2016**, Montag, **11.07.2016**,  
Montag, **18.07.2016**

Am **Montag, 25.07.2016** treffen wir uns zum **Kaffee**  
trinken in der „Schächinger Mühle“.

Beginn: **14.00 Uhr**.

# Kult am Stoa

## 9. Juli 2016

Einlass 19:00 Uhr  
(bei jedem Wetter)

### Original Dixieland Survival Band

Jazz, traditionell

### DJ Se

Sound der 80er und 90er

mit Bewirtung  
Eintritt 10 €

Veranstalter: Concenteri musicali e. V.

© Leonie Hams

Am 9. Juli 2016 veranstaltet Concenti musicali e.V. zum zweiten Mal KULTAMSTOA.

Auch in diesem Jahr wird dem Publikum wieder einiges in der besonderen Atmosphäre am Stoa geboten:

### ORIGINAL DIXIELAND SURVIVAL BAND

Vor 101 Jahren, 1915, hätte es fast die ersten Schallplatten-  
aufnahmen der Jazzmusik gegeben, wenn dem Trompeter Freddie  
Keppard die Gage von 23 Dollar nicht zu popelig erschienen wäre,  
vor 99 Jahren ging dann die Original Dixieland Jass Band  
tatsächlich ins Studio. Solche Jubiläen schreien förmlich danach,  
dass man sich mal wieder verstärkt dem traditionellen Jazz  
zuwendet, um das Überleben dieser Kunstform im dritten  
Jahrtausend zu sichern. Ein wichtiger Schritt dazu ist die  
Gründung der ORIGINAL DIXIELAND SURVIVAL BAND  
mit Michael Krautblatter (tp), Dieter Winter (cl, ss), Christian Bartl  
(git), Peter Möltgen (tu). Das ist weder derber Biergartenjazz noch  
verstaubtes historisches Ensemble, sondern konzertant gespielter  
traditioneller Jazz, in den auch die vielfältigen Erfahrungen der  
Mitspieler in anderen Musikrichtungen mit einfließen.



Im Anschluss legt DJ Se aus  
Wasserburg den Sound der 80er  
und 90er auf.  
Tanzen erlaubt!

Einlass ist ab 19 Uhr (10€ Eintritt), Musik ab 19.30Uhr.  
Für Speis und Trank ist gesorgt.  
Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.



## Volksmusik am Stoa

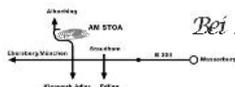
Sprecher Bert Lindauer  
mit Gruppen aus der Region

Samstag 02. Juli 2016  
Freilufttheater am Stoa, Edling

Beginn 20 Uhr

Bei Schlechtwetter im Gewölbe am Stoa

Veranstalter: Concenti musicali e.V.  
[www.concentimusicali.de](http://www.concentimusicali.de)



# Für Blumen gibt es immer einen Grund

Schauen Sie doch mal rein zu uns!

## Blumen Hirneiß

Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 0 80 71 / 5 09 75

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 0 80 71 / 86 45

### Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

Letzter Hoagarten vor der Sommerpause  
am 13. Juli 2015, 19:00 h  
im Krippnerhaus

Nicht vergessen:

Ausflug am Mittwoch den 20. Juli 2016  
nach Aschau im Chiemgau,  
13:30 h Treffpunkt am Edlinger Bahnhof

Ihr Hoagarten-Team

## WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung  
der Geburtstags- und Ehejubiläen in den  
"Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden.

Frau Maria Hirschfeld Borrelli  
Karpfenweg 14  
zum

90. Geburtstag

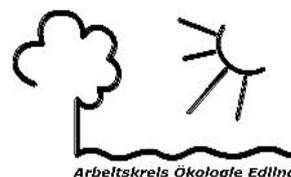
am 19.07.2016

Frau Johanna Spinnler  
Hochhaus 15  
zum

70. Geburtstag

am 31.07.2016





**Fotoausstellung im Pflegestern**

Auf großes Interesse und Begeisterung stößt die Fotoausstellung, die seit März im Seniorenzentrum des Pflegesterns in Edling zu sehen ist.

Zur Verfügung gestellt wurden die Bilder von Justine Betzl, Michael Franck, Franz X. Kaiser, Stephan Leupoldt, Gilbert Pinggera, Georg Rakowsky und Heidi Stiehler, allesamt Mitglieder der Fotogruppe Wasserburg, deren großzügige und unkomplizierte Art der Zusammenarbeit großen Dank verdient.

Die Bilder finden bei den Bewohnerinnen und Bewohnern besonderen Anklang, da sie Erinnerungen wachrufen und etwas sichtbar machen, das zum Teil nicht mehr präsent war.

Gezeigt werden Motive aus Wasserburg und die Ausstellung bietet die Möglichkeit, die Stadt am Inn aus verschiedenen Perspektiven und zu verschiedenen Jahreszeiten zu erleben, mal traditionell, mal modern, in dezenten Farben oder farbintensiv.

Dass Fotografieren mehr ist, als nur auf den Auslöser drücken, zeigt die Qualität der ausgestellten Bilder wie „Morgenstimmung am Inn“, „Hinterhof“, „Roter Turm“ oder die „Innbrücke“, um nur einige zu nennen.

Mit ihren Bildern haben die Künstler Momente eingefangen, und so hat jedes der ausgestellten Fotos seinen besonderen Reiz und fesselt den Betrachter. „Ein gutes Foto ist ein Foto, auf das man länger als eine Sekunde schaut“, wie Henri Cartier-Bresson es treffend formulierte.

Über die schönen Bilder freuen sich aber nicht nur die Bewohnerinnen und Bewohner des Pflegesterns, auch Besucher verweilen gerne in der Fotoausstellung.

Die Bilder, die sowohl im Eingangsbereich als auch im großen Saal, hängen, können bei Gefallen auch erworben werden. Ansprechpartnerin dafür ist Frau Sonja Alber, Leitung Soziale Betreuung und Beschäftigung.

**Die Ausstellung ist geöffnet von Montag bis Freitag, jeweils von 9:00 - 16:00 Uhr.**

*Der Pflegestern freut sich auf noch viele Besucherinnen und Besucher.*

Wer mehr über die Fotogruppe erfahren möchte, findet im Internet viele Informationen unter fotogruppe-wasserburg.de

**Kneipp-Verein Wasserburg**

**Juli 2016**

06.	Mi	15.45 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-Kneipp-Treff
07.	Do	19.30 Uhr Mittelschule Wasserburg, Klosterweg 2; „Tanz mit“; Folklore und meditative Tänze aus aller Welt für Jung und Alt; keine Anmeldung erforderlich
10.	So	09.00 Uhr Parkplatz unter der Rampe; Sonntagswanderung für Halbtageswanderer im Bereich Samerberg; Anmeldung bis Freitag 08. Juli 12.00 Uhr in der Geschäftsstelle Schustergasse 5 oder Telefon 08071/7401 jeweils ab 10.00 Uhr

**Wenn nichts anderes vermerkt: Anmeldung bei der Geschäftsstelle des Kneipp-Vereins, Wasserburg, Schustergasse 5 oder unter Telefon: 08071/7401 jeweils werktags ab 10.00 Uhr.**

**Heimische Erzeuger**

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse
Johann Dimpflmaier Roßhart 15, 08071/7514	Frische Freiland Eier Suppenhühner
Familie Forstner Münchner Str.34 Tel. 7924	Frische Forellen und andere Fische
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kersch, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Naturlandhof Au bei Reisach Renate Mayer 0174 2425275 <a href="mailto:speise-wagen@gmx.de">speise-wagen@gmx.de</a>	vegetarisches, vollwertiges Mittagsangebot, Biergarten, Stüberl, Frühstücksservice
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10°- 18° h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0151/14122527	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

**Kontaktadressen AK-Ökologie**

Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:

„Lehtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

nächstes Treffen:

Mo 18.07.16, 20:00 Uhr  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

**Euer Arbeitskreis Ökologie**



**ANNAHMESCHLUSS**

für die August-Ausgabe:  
**Mittwoch, der 20.07.2016**



# SPORT - REPORT

## Firma-Edling-Cup



Samstag, den 09. Juli 2016

Firma-Edling-Cup  
2016



Insgesamt 20 G- und F-Junioren-Mannschaften treten am Samstag, den 09. Juli 2016 zum Firma-Edling-Cup 2016 im Lindenpark an.

Den Start machen um 09:00 Uhr die **F2-Junioren**.  
Gespielt wird in zwei Vierergruppen parallel auf 2 Plätzen.  
**Gruppe 1:** TSV Soyen, TSV Wasserburg, TSV Babensham und DJK-SV Edling I.  
**Gruppe 2:** TSV Haag, SV Vogtareuth, SV Ramerberg und DJK-SV Edling II.

Ab 12:00 Uhr spielen die **G-Junioren** in einer 6er Gruppe jeder gegen jeden mit folgenden Mannschaften:  
SV Ramerberg, TSV Eiselfing, FC Mitenbeth, DJK-SV Edling I, DJK-SV Edling II und DJK-SV Edling F-Mädchen

Zeitgleich spielen um 12:00 Uhr auf dem zweiten Platz die **F1-Junioren** ebenfalls in der 6er-Gruppe jeder gegen jeden. Teilnehmer:  
TSV Babensham, TSV Steinhöring, FC Maitenbeth, TSV Eiselfing, TSV Haag und DJK-SV Edling.

## Kinderturnen

### Wir gehen in die Sommerpause:

Die Turn-Tiger (Mittwoch) beenden die Saison am **29.06.2016**.

Die Leichtathletikgruppe trainiert bis zum **29.06.2016**

und die Turn-Zwergel turnen noch bis zum **06.07.16**.  
Geschwisterkinder dürfen gerne mitmachen.

Einen schönen Sommer wünscht euch das Kitu-Team!

*Bernadette, Margit, Katharina, Steffi, Claudia, Elisabeth, Renate, Christian und Michael*

## Radfahrerverein Edling e. V.

# Grüllfest

mit Mittagstisch

**Am Sonntag, 17. Juli 2016  
am Krippnerhaus**

*Wer die Kalorien gerne gleich wieder abtanzen möchte, - kein Problem - das „Rüscherl Duo“ spielt für uns auf.*

*Bei Regen muss die Veranstaltung leider ersatzlos ausfallen.*



*Wir freuen uns auf SIE  
Die Vorstandschaft des  
Radfahrer Vereins Edling*

## SV Ramerberg

# Einladung

**zum Kesselfleischessen  
des SV Ramerberg**

**am Montag, den 18. Juli 2016  
ab 19:00 Uhr**

**im Festzelt beim Mesner-Hof**



# Spannende Spiele und viel Spaß



## 7. Jugend-Cup der „Firma Edling“

➔ Erlös zugunsten der Jugendarbeit des DJK-SV Edling ←

**Sportplatz Lindenpark**

**SA 09.07.2016**

**Turnierstart: 09:00**



**Kleinfeldturnier 9:00 - 12:00 Uhr**

### F2-Junioren – Gruppe A

1. TSV Soyen
2. TSV Wasserburg
3. TSV Babensham
4. DJK-SV Edling I

### F2-Junioren – Gruppe B

1. TSV Haag
2. SV Vogtareuth
3. DJK-SV Edling II
4. SV Ramerberg

**Kleinfeldturnier 12:00 - 15:00 Uhr**

### G-Junioren – 6er-Gruppe

### F1-Junioren – 6er-Gruppe

1. TSV Babensham
2. TSV Steinhöring
3. TSV Eiselfing
4. FC Maitenbeth
5. TSV Haag
6. DJK-SV Edling

Eltern, Großeltern, Geschwister und Fans - unterstützen Sie Ihre jungen Kicker.

Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste und ein schönes Fußballfest. Ganztags gibt 's Getränke, Kaffee, Kuchen, ab Mittag werfen wir den Grill an.

### Siegerehrung

Jedes Spielerkind erhält einen Pokal



Veranstalter:  
Ihr Gewerbeverband Firma Edling, [www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)  
und der DJK-SV Edling, [www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)



## MC Wasserburg



Sara Hundseder am Start



Bastian Bodmeier

### Erfolgreiches Heimrennen beim MC Wasserburg

Am vergangenen Wochenende trafen sich bei sommerlichen Temperaturen 99 Kartfahrerinnen und Kartfahrer mit ihren Betreuern, Eltern und Freunden beim *Motorsport-Cub Wasserburg* in Fürholzen bei Edling zum 2. Vorlauf zur *südbayer. Kartslalom-Meisterschaft des ADAC*. Gleichzeitig wird dieser auch als 3. Lauf zur Inn-Chiemgau-Meisterschaft gewertet.

Auf dem anspruchsvollen Parcours kämpften die Nachwuchsfahrer um Zehntel und Hundertstel in der Zeitwertung. Sehr erfolgreich waren auch an diesem Renntag wieder die Fahrerinnen und Fahrer vom MC-Wasserburg.

In der Altersklasse 1 bei den Jüngsten Fahrern, konnte sich Nico Miesgang von der SFG Trostberg nach vorne auf den 1. Platz fahren. Maxima Dennda vom AMC Ebersberg, machte den 2. Platz. Auf den 3. Platz schaffte es Jamie Grund ebenfalls von der SFG Trostberg. Der beste Wasserburger Matthias Maurus platzierte sich dahinter auf Platz 4. Lilly-Rose Hiller vom MCW kam auf Platz 9.

Die Klasse 2 mit 21 Startern führte Florian Kopfmüller vom Neumarkter AC an. Auf den 2. Platz kam Martin Prechtl vom MSC Laufen. Bastian Bodmeier vom MC-Wasserburg konnte sich den 3. Platz sichern. Dahinter reiten sich die Wasserburger Philip Lueger auf dem 4. Platz. Fabian Traunsteiner auf dem 5. Platz. Lukas Schächer auf Platz 6, und Jasmin Schober auf dem 7. Platz. In der Altersklasse 3, führten vier Fahrer vom MC-Wasserburg das Feld an. Auf dem 1. Platz Louis Bojnowski, den 2. Platz machte Karim Landoulsi. Sara Hundseder fuhr auf Platz 3, und Julian Schober erreichte Platz 4. Dahinter auf Platz 5 Thomas Kirchberger vom AMC Bad Aibling. Luis-Fin Hiller (MCW) kam auf Platz 9.

Auch in der Klasse 4 (21 Starter) dominierten die Wasserburger. Marco Costanzo fuhr auf Platz 1, Raphael Liebl auf Platz 2, Tamara Hölzl auf Platz 3, und den 4. Platz belegte Elias Landoulsi. Moritz Appel und Lucas Tschocheli vom AMC Bad Aibling auf Platz 5 und 6. Die Plätze 7 und 8 gingen an Robin Klemm und Felix Schlecht, ebenfalls vom MCW.



Julian Schober

Auch in der Klasse 5 (19 Starter) zeigten sich die Fahrer vom MC-Wasserburg erfolgreich. Hier belegte Kevin Nerbl den 1. Platz. Eric Hofmann vom Neumarkter AC sicherte sich Platz 2. Stefan Hölzl vom MC-Wasserburg kam auf den 3. Platz. Knapp am Stockerl vorbei auf Platz 4, Sebastian Gradl vom MC-Wasserburg. Lukas Traunsteiner und Dennis Steinweber vom MCW belegten die Plätze 7 und 8.

Bei den erfahrensten Fahrern in der Klasse 6 konnte sich Robert Pilz den 1. Platz sichern. Und seine Vereinskollegin Sylvia Maier knapp dahinter auf Platz 2. Christoph Birner vom AMC Bad Aibling fuhr auf Platz 3.

Alles in allem eine gelungene Veranstaltung, und bei guter Bewirtung ein schöner Renntag für Jung und Alt. Am 17. Juli findet beim MC-Wasserburg das letzte Rennen der Inn-Chiemgau-Runde statt. Hierzu sind wieder alle Interessierten recht herzlich eingeladen.

-ml-



K 3

**Anzeige ausschneiden und  
10% Rabatt auf KFZ-Sonnenschutzfolien**

Gültig bis 31.7.2016

**rü**ber**werbung**  
scheiden

- Aufkleber / Schilder jeder Größe
- KFZ- & LKW Beschriftungen
- Werbeanlagen / Leuchtwerbung
- Werbebanner jeder Größe
- BeachFlag - Fahnen - Masten
- Roll-Up Systeme
- Geschäftsdrucksachen
- Flyer, Visitenkarten usw.
- Textilwerbung
- Besticken, Beflocken, Bedrucken
- Werbearbeiten
- Messeservice

Au 11 · 83135 Schechen  
Tel. 08039 / 9020570  
Fax 08039 / 9020571

e-mail: info@ruebwerbung.de  
www.ruebwerbung.de



## 90 Jahre Schützenverein Edling

Auf neun Jahrzehnte Schützentraktion kann in diesem Jahr der Schützenverein Edling zurückblicken. Anlässlich dieses Geburtstags feierten die Edlinger Schützen zusammen mit ihren Gästen eine gelungene Geburtstagsfeier.

Eingeladen waren der Patenverein Zellerreith, Abordnungen der Stadtpokalvereine aus Wasserburg, Reitmehring und Staudham, sowie die befreundeten Schützenvereine aus Flossing und Schöllnach.

Den Anfang machte ein Jubiläumsschiessen im Schützenheim. In einem Qualifikationsschiessen wurden die besten Schützen der teilnehmenden Vereine ermittelt. Sie durften dann zusammen mit den Ehrengästen, Bürgermeister Matthias Schnetzer, Ehrenschützenmeister Georg Hiebl und Altschützenmeister Georg Asböck, mit historischen Zimmerstutzen direkt auf die Jubiläumsscheibe schießen. Gestiftet hatte diese extra für dieses Jubiläum „Altschützenmeister“ Wolfgang Kloos.

Und die Schützen gestalteten den Wettbewerb äußerst spannend: mit bloßem Auge konnte kein Gewinner ermittelt werden, so dass die Auswertmaschine zum Einsatz gebracht werden musste: nur 7/100 mm waren der Sieger und der Zweitplatzierte auseinander.

Begleitet von einem Salut der Böllerschützen marschierte der Festzug vom Schützenheim in Krippnerhaus um dort das Jubiläum und die Siegerehrung zu feiern.

Nach den Grußworten von Schützenmeister Herbert Tolks, Bürgermeister Matthias Schnetzer und Gauschützenmeister Erich Eisenberger wurde zum gemütlichen Teil übergegangen.

Mit musikalischer Untermalung wurde erst einmal für das leibliche Wohl gesorgt – aufgelockert durch eine Bilderpräsentation die an viele Höhepunkte aus den letzten Jahrzehnten Vereinsgeschichte erinnerte. Dann wurde es Zeit das Geheimnis des Abends zu lüften – Schützenmeister Herbert Tolks gab den Gewinner der Scheibe bekannt: Heinz Krätzig von den Ohe Schützen aus Schöllnach siegte buchstäblich um Haaresbreite vor Otto Niedermeier aus Reitmehring.

Die von Wolfgang Kloos gestiftete Scheibe wurde vom Schützenmeister feierlich übergeben, zusammen mit einer Ehrengabe, da die Scheibe zum Andenken im Edlinger Schützenheim verbleibt.

An diesem Abend wurden noch viele alte Geschichten heraus gekramt und erzählt und entsprechend lange wurde auch gefeiert.



Schützenmeister Herbert Tolks mit dem Sieger der Scheibe Heinz Krätzig

Mehr Infos und Bilder gibt's unter [www.sv-edling1926.de](http://www.sv-edling1926.de)

### Termine:

24.6 – 10.7. Bayrische Meisterschaften  
13. Juli Sommertraining ab 19:00

### Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag:  
Mühle-Verlag, Inh.  
Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41,  
82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil:

Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2,  
83533 Edling,  
[www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen:

Isabell Häusler,  
Tel. 0 89/7 93 23 28  
mobil 0151/466 469 83

Druck:  
K. Schmidle Druck & Medien GmbH,  
85560 Ebersberg



Melanie Grüter

Tierärztin für Kleintiere und Pferde

Daburg 3 | 83533 Edling  
Tel.: 08039 - 9028987  
Fax: 08039 - 901525  
Mobil: 0173 - 3809453

### Unsere Sprechzeiten:

Montag 10.00 - 13.00 Uhr  
Dienstag 16.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch haben wir frei  
Donnerstag 10.00 - 13.00 Uhr  
Freitag 15.00 - 17.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr

Gerne vereinbaren wir auch telefonisch Termine.

[info@tierarzt-grueter.de](mailto:info@tierarzt-grueter.de)  
[www.tierarzt-grueter.de](http://www.tierarzt-grueter.de)



Bürgermeister Schnetzer zusammen mit dem Stifter der Scheibe Wolfgang Kloos

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Öl Brenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
[www.klemmer-edling.de](http://www.klemmer-edling.de)

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: [info@klemmer-edling.de](mailto:info@klemmer-edling.de)



# Immobilienforum

Chiemgau GmbH & Co. KG

Zwst. **Wasserburg**

Für Sie vor Ort!

Ledererzeile 28  
83512 Wasserburg a. Inn  
☎ 08071 / 922266  
sic-chiemgau.de

Sie suchen einen professionellen Immobilienvertrieb vor Ort?

Besuchen Sie uns im Internet unter [www.sic-chiemgau.de](http://www.sic-chiemgau.de),

Hier werden Immobilien verkauft!

Optimale Voraussetzungen für Sie als Verkäufer!

Ich freue mich über Ihren Anruf oder einen Besuch in meinem Büro!



- ✓ Büro mit Schaufenstern in belebter 1A-Laufzone | ✓ vorgemerkte, solvente Kunden
- ✓ Über 20 Jahre Markterfahrung im Immobilien- und Finanzierungsbereich

Ihr Ansprechpartner:  
Michael Stelzmüller

## Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 0 80 71 / 9 56 16 • Fax 0 80 71 / 4 02 95 • Am Gewerbering 3  
83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

## Sicherheit durch Video-Überwachung



Büro • Firmengelände • Garten • Hinterhof  
Laden • Parkplatz • Stallung • Wohnhaus

### Mr. Network

IT-Support • IT-Beratung • IT-Sicherheit • Netzwerke • Hardware

info@mister-network.de • Tel. 08075 9880 • 83123 Amerang

**HONDA**  
The Power of Dreams



Motorgeräte Fachbetrieb  
**JAKOB BERGER**

Attelthal 17 • 83533 Edling  
Tel: 0 80 39 / 37 76 • Fax: 0 80 39 / 44 95  
[www.bergersgartenpower.de](http://www.bergersgartenpower.de)

## Honda Freischneider UMS 425



~~€ 379,-~~  
**€ 279,-\*\***  
AKTIONSPREIS

Abb. zeigt UMS 425

- Geringerer Geräuschpegel durch 4-Takt-Technologie
- Starten und Laufen in jeder Lage (360°)
- Leichte Handhabung

\* Unverbindliche Preisempfehlungen von Honda Deutschland  
\*\* Unverbindliche Aktionspreisempfehlung von Honda Deutschland.  
Nur bei teilnehmenden Händlern. Solange der Vorrat reicht, bis 30.09.2016.

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

## Fahrschule Eggerl



## Jetzt den Motorrad Führerschein starten!

! AUFGEPASST !

Wenn Sie vor April 1980 die Klasse 3 oder 4 erworben haben, können Sie den vereinfachten Aufstieg für Motorräder mit max. 48 PS nutzen.  
Keine Theorieprüfung!

Tel.: 08071 92 06 219  
[info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)  
[www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de)

## Neues in der Bücherei



Rosenheim - ein Urlaubsparadies unter weiß-blau geschecktem Himmel mit Seen und Bergen, so weit das Auge reicht. Bis dieser hässliche Mord geschieht. Der Projektleiter einer Ausstellung wird tot aufgefunden, und es war bestimmt kein Unfall. Rico Stahl und Chili Toledo müssen erfahren, dass Henry Gusakh alles

andere als ein Saubermann war. Motive und Verdächtige gibt es zuhauf. Doch die Spur führt in die düstere Vergangenheit.

Lucy, ihr Zwillingbruder und ihre Freunde leben im beschaulichen Stonehill. Doch da ziehen die Burrows mit ihrer Tochter Viola in die alte Villa. Lucy und Viola freunden sich an, obwohl Lucy das Gefühl nicht loswird, dass mit den Burrows etwas nicht stimmt. Als das alljährliche Stadtfest gefeiert wird, brechen die Freunde in die Villa ein und kommen dem Geheimnis



auf die Spur. Die Burrows gehören einem uralten magischen Clan an. Mit Hilfe gemahlener Edelsteine können sie durch die Augen ihres Vertrauentieres sehen. Und jetzt will der Clan die Feier nutzen, um alle Edelsteine in Stonehill zu stehlen. - Mehrere Erzählebenen, deutlich gemacht durch verschiedene Schrifttypen, bilden eine spannende, mysteriöse Geschichte. Ab 10 J..



Fix und fertig: An der Schwelle der Pubertät sieht Flint sich mit seiner ersten Liebe, Schulproblemen und der Wahl zwischen Piratenspiel und der Skaterrampe konfrontiert.

Locker und humorvoll gestalten Jutta Wetzels und Torsten Wohlleben mit diesem Comic-Roman eine gelungene Alternative zur Erfolgsreihe "Gregs Tagebuch". Eine Geschichte, die in

ihrer Beschreibung des Wechsels von der Kindheit zur Welt der Jugendlichen, vom Piraten zum Skater, unterhaltsam und vor allem authentisch ist. Trotz der turbulenten Abenteuer verhält Flint sich angemessen für einen Jungen seines Alters, ist also kein Negativvorbild. Besonders der jugendliche Schreibstil der Autoren ist ansprechend, ohne zu salopp zu wirken.

Brigitte Miller

### Achtung!

Am Sonntag, den 24.7. ist die Bücherei wegen einer Fortbildung geschlossen!

Hier unsere Öffnungszeiten (im Pfarrheim Edling):

Di 18.00 - 19.00 Uhr - Do 15.00 - 17.00 Uhr

So 11.00 - 11.30 Uhr (nach dem Gottesdienst)

## Kinderschutzbund Rosenheim

**Eine gute Verbindung:  
Elterntelefon erweitert Angebot**  
Neue BeraterInnen gesucht



Die Freude ist groß, wenn der Nachwuchs gut auf die Welt gekommen ist. Dann beginnt der Alltag: Wickeln, Füttern, Beruhigen – ein 24-Stunden-Job für die Eltern. Oft stoßen sie dann an die Grenzen ihrer Belastbarkeit, die Zeit für eigene Bedürfnisse oder gar Zweisamkeit scheint völlig zu fehlen. „Ich kann nicht mehr“, „Mache ich auch alles richtig?“ und „Ist das normal?“ sind einige der Fragen, die Eltern durch den Kopf gehen. „Genau hier setzt das Elterntelefon mit seinem neuen Schwerpunkt Frühe Hilfen an,“ erläutert Sozialpädagogin Dorothee Folger-Röhle, Projektleiterin beim Kinderschutzbund Rosenheim. Unter dem bundesweit erreichbaren Anschluss von Nummer gegen Kummer e.V. unter 0800 – 111 0 550 erhalten (werdende) Eltern sogar schon ab der Schwangerschaft eine individuelle Beratung, völlig kostenfrei und anonym.

Am Elterntelefon sitzen in Rosenheim und Wasserburg ehrenamtliche BeraterInnen, die von Folger-Röhle im Rahmen einer Ausbildung umfangreich auf ihre Tätigkeit vorbereitet wurden. Den BeraterInnen ist es wichtig, für alle Anliegen der Eltern ein offenes Ohr zu haben. Wertschätzend und verständnisvoll sprechen sie mit den Anrufern, bieten ein Ventil für aufgestaute Gefühle und vermitteln auf Wunsch wertvolle Informationen.

Das Elterntelefon ist von Montag bis Freitag von 9 bis 11 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 17 bis 19 Uhr erreichbar, das Kinder- und Jugend-Telefon, ebenfalls ein Angebot der Nummer gegen Kummer, unter Tel. 116111 montags bis samstags von 14 bis 20 Uhr. Damit die anonymen und kostenfreien Beratungstelefone zu diesen Zeiten immer gut erreichbar sind, sucht der Kinderschutzbund Rosenheim interessierte neue MitarbeiterInnen. Im Herbst 2016 startet wieder eine fundierte Ausbildung. Interessenten können sich schon jetzt bei Projektleiterin Dorothee Folger-Röhle informieren und anmelden:

Kinderschutzbund Rosenheim unter Tel. 08031-12929, d.folger-roehle@kinderschutzbund-rosenheim.de und www.kinderschutzbund-rosenheim.de.

## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**



83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232

Bei uns gibt's die Räder der Profis...

**Radsport Lindauer**  
 fahrräder · reparaturen · teile · tuning



## E-Bike gebraucht

Boschmotor

NP ~~2.600,- €~~ nur **1.300,- €**

**weitere E-Bikes  
zum Testen**

[www.Radsport-Lindauer.de](http://www.Radsport-Lindauer.de)

Birkenweg 3 - 83561 Ramerberg

Telefon: (0 80 39) 35 40

radsport-lindauer@t-online.de



## Tagespflege „Seniorentreff Edling“

Tagsüber Betreuung und Pflege in angenehmer  
Runde – abends wieder daheim

Der „Seniorentreff Edling“ ist ein Angebot für pflegebedürftige Senioren, die zu Hause betreut werden. Um die Angehörigen zu entlasten, können die Senioren an einem oder mehreren Tagen in der Woche die Tagespflege besuchen. Unsere Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr. Wir laden Sie ganz herzlich zu einem Probekaffee ein. Vereinbaren Sie einen Termin mit uns.

Ihre Ansprechpartnerin

Sabine Schmidt

Tel. 08071/90456-10

Karpfenweg 14, 83533 Edling



[www.pflegesterngmbh.de](http://www.pflegesterngmbh.de)



## Franz Bauer

Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

Tel: 08076 - 91 87 555

Erdarbeiten aller Art

Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume

Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

## BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern  
 Individuelle Bestattungsformen · Bestattungsvorsorge

Tel. 0 80 71 / 5 26 44 40 Tag und Nacht erreichbar!

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

**Edling/Wasserburg**

Hauptstraße 10 0 80 71 / 5 26 44 40

für Wasserburg und den Landkr. Rosenheim

Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Aying	0 80 95 / 87 59 08



[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

## SP: Nowak und Sturm

Kaffeevollautomaten, LCD-/Plasma-TV,  
 PC/Multimedia, Telekommunikation, Mobilfunk,  
 Satelliten-Technik, EDV-Technik, Service

Nowak & Sturm GmbH, 83533 Edling, Staudhamer Str. 27

Tel. +498071104934, Fax +498071104935

Email: [nowakundsturm@t-online.de](mailto:nowakundsturm@t-online.de)



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

**ZU VERMIETEN**

**EFH in Eiselfing** zu vermieten, BJ` 88, zentrale Lage, 130m<sup>2</sup> Wfl., Garten u. Garage, viel zusätzlicher Platz für Hobbyhandwerker, neue Heizung, monatl. 1.100,-€ KM  
Tel.: 08071 - 904362

**UNTERRICHT**

**Professionelle** Nachhilfe und Prüfungsvorbereitung für Grund-, Mittel- und Realschule in den Fächern: Deutsch, Mathematik und Englisch.  
Tel.: 0176 - 21952827

**SUCHE**

Suche in Edling kleine **2-Zimmer-Wohnung** bis 40 m<sup>2</sup>, mit Küche u.Bad, Miethöhe incl. Nebenkosten bis zu € 550,-  
Tel.: 08076 - 889536

Wir suchen eine liebevolle **Person zur Unterstützung der Betreuung unseres Vaters**

für einige Stunden in der Woche.

Eine flexible Zeiteinteilung, auch gelegentlich am Wochenende und Diabeteskenntnisse sind von Vorteil. Die Bezahlung erfolgt über Haushaltsscheckverfahren, sprich Minijob 450,00 EUR.

Wir freuen uns über Ihren Anruf.

Tel.: 0151 - 42682365

**ZU VERKAUFEN**

gut erhaltener **Thermomix** (TM 31) zu verkaufen, 2013 komplett neu überholt, zusätzlich 2 Bücher VB 650 €, für weitere Details: 0160 - 2839401

2 neuwertige verstellbare **Lattenroste** 90/200

VB zu verkaufen.

Tel.: 08071 - 8582

# Von Edlingern für Edlinger **EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde ([edling-poststelle@edling.de](mailto:edling-poststelle@edling.de)) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

**Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

# Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung Juli 2016

**Freitag, 01.07. Freitag der 13. Woche im Jahreskreis**  
**Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung**  
Reitmehring: 19:00 Uhr **Herz-Jesu-Messe**

**Samstag, 02.07. MARIÄ HEIMSUCHUNG**  
**Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)**  
Soyen Kirche: 14:00 Uhr **Trauung** Julia Bartsch – Maximilian Singer  
Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Mutter Therese Wagenstetter / JM, Fam. Wagenstetter, Demoos,  
+ Ehefrau und Mutter Marianne Probst / JM, Fam. Josef Probst  
+ Ehefrau Margarethe Haindl / Konrad Haindl, Kasten  
+ Mutter Margarethe Haindl / die Kinder mit Familien  
+ Oma Margarethe Haindl / die Enkelkinder  
+ Paten u. Cousinen u. Nachbarn / Fam. Warmedinger  
+ Ehefrau u. Mutter Karola z. 50. Geburtstag / Franz Warmedinger

**Sonntag, 03.07. 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS**  
**Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)**  
Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Joseph Seeleitner (Pfisterer) / v. d. Nachbarschaft  
+ Eltern Kreszenz u. Peter Huber / JM (Hanke)  
+ Eltern Centa u. Josef Kainz  
10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
**i. d. Hauskapelle Stiftung Attl**  
19:00 Uhr **Konzert des Chorkreises St.**

**Quirinus Fürstätt, begleitet vom Orchester Classical Barock Salzburg-** Werke von Vivaldi, Alessandro Marcello u. J.S.Bach.  
Edling: 10:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Ehemann u. Vater Hans Keiler z.10. Todestag/ Inge u. Manuela  
+ Eltern Josef und Karolina Speckmaier / Fam. Patsch  
+ Schwester und Verwandtschaft / Fam. Patsch  
+ Eltern / Fam. Schedlbauer  
+ Angehörige / Fam. Schedlbauer  
+ Eltern / Centa Krieger  
- alle + d. Hauses / Centa Krieger  
+ Ehefrau u. Mutter Anna / Fam. Dörringer  
+ Schwager Franz / Fam. Dörringer  
+ Ehemann u. Vater Karl / Fam. Knippel  
+ Vater u. Opa Josef / Fam. Josef Wagner  
+ Peter Edlbergmeier / Fam. Wimmer  
Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe**  
11:00 Uhr **Taufe** Leon Sebastian Häuslmann  
Soyen Pfarrz.: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** m. bes. Ged. an + Maria Reich / Trägermesse  
*Musikalische Gestaltung: Kinder- und Jugendchor*

**Montag, 04.07. Montag der 14. Woche im Jahreskreis**  
Soyen Pfarrz.: 14:00 Uhr **Gebetskreis**  
19:00 Uhr **Offener Jugendtreff**

**Dienstag, 05.07. Hl. Antonius Maria Zaccaria, Priester, Ordensgründer**  
Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 06.07. Hl. Maria Goretti, Jungfrau, Märtyrin**  
Kirchreit: 8:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Eltern bds. und Verwandtschaft / Fam. Blüml, Kirchreit

**Donnerstag, 07.07. Hl. Willibald, Bischof v. Eichstätt, Glaubensbote**  
Attel: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an - alle Verstorbenen von Roßhart  
- die armen Seelen  
- Schaueramt für Roßhart/Edgarten  
Edling: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Eltern / N.N.

19:45 Uhr **Bibelabend mit Pfr. Finkenzeller**  
Lk 10, 25 – 37

**Freitag, 08.07. Hl. Kilian Bischof, und Gefährten Glaubensboten, Märtyrer**  
Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Mutter u. Oma Apollonia Grill / JM, Fam. Werner Grill, Kobel  
+ Eltern u. Schwiegereltern / JM, Fam. Therese Löw  
+ Eltern Elisabeth und Alfons Kainz und Tante Therese / JM, Fam. Hermann Kainz, Hub  
+ Maria Köbinger / JM, die Geschwister m. Familien  
+ Eltern Matth. und Anna Grill / JM, Fam. Wolfgang Grill  
+ Onkel u. Tanten Timoth u. Therese Winkler u. Florian u. Apollonia Grill  
/ Fam. Wolfgang Grill  
+ Ehemann u. Vater Simon Löw und + Verwandtschaft / Fam. Therese Löw  
+ Ehemann u. Vater Lorenz Berger, Eltern u. Schwiegereltern Aimer/Haselbauer und Luise u. Karl Bayer / JM, Fam. Berger, Urfahrn  
+ Taufpatin Kath. Steinweber u. deren Eltern Maria und Engelbert Steinweber / JM, Geschwister Berger

**Samstag, 09.07. Hl. Augustinus Zhao Rong, Priester, und Gefährten, Märtyrer**  
Edling: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an + Ehemann Günther Bilz / Ehefrau mit Kindern  
+ der Fam. Geyer/Philipp / Peter und Rosemarie Geyer  
+ Eltern Josef u. Christine Huber / Sylvia Glitza m. Fam.  
+ Ehemann u. Vater Kurt Hinkelmann / Ehefrau m. Kindern  
+ Ehemann und Vater Georg / Fam. Wieser/Köll  
+ Sohn und Bruder Georg / Fam. Wieser/Köll  
+ Mutter Anna Hermann / Fam. Anita Glas  
+ Schwägerin Leni Binsteiner / Fr. Stangl  
+ Ehemann u. Vater Peter / Rosina Nieder  
+ Ehemann u. Vater Toni / Anneliese Roßrucker  
+ Maria u. Balthasar Estner u. Resi u. Hans Schlatter /

**Pfaffinger Blumenocke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr



# DA KOMMT FREUDE AUF.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

Im ŠKODA Octavia JOY genießen Sie außergewöhnliche Extras, die jede Fahrt noch angenehmer machen. Mit Navigationssystem Amundsen, Xenonscheinwerfer, LED-Tagfahrlicht, Einparkhilfe, beheizbaren Vordersitzen, u.v.m. wird er Sie begeistern. Und das zu attraktiven Finanzierungsbedingungen.

#### Finanzierungsbeispiel: ŠKODA Octavia Combi JOY 1,0 I TSI Green tec, 85 kW (116 PS)

Hauspreis (inkl. Überführung und Zulassung)	22.900,- €	Nettodarlehensbetrag	20.511,10 €	Vertragslaufzeit	60 Monate	Gesamtbetrag	22.071,13 €
		Sollzinssatz (gebunden) p.a.	1,97 %	Jährliche Fahrleistung	10.000 km	<b>59 AutoCredit-Raten à</b>	<b>188,- €</b>
Anzahlung	3.850,- €	Effektiver Jahreszins	1,99 %	Schlussrate	10.816,33 €		

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,6; außerorts: 4,1; kombiniert: 4,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 108 g/km, (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse A.**

1 Ein Angebot der ŠKODA Bank. Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als gebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

**Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 7,9-4,2; außerorts: 5,5-3,5; kombiniert: 6,4-3,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 149-100 g/km, (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D-A.**



**Autohaus Huber GmbH**

Anton-Woger Straße 7, 83512 Wasserburg, Telefon: 08071 9207-0, info@zum-huber.de, www.zum-huber.de

**Scala**  
DIE HOHE KLASSE VON DAN.

Jetzt neu bei uns im Studio. Die neue Küchenserie und das 3D-Kino Erlebnis.



**NUR WER SICH IN SEINER  
TRAUMKÜCHE WOHLFÜHLT,  
IST ZUHAUSE ANGEKOMMEN.**

DIE NR.1 IN ÖSTERREICH  
**DANKÜCHEN**  
Rosenheim

Hans Winhart

Rosenheimer Straße 67, 83059 Kolbermoor,  
Tel. 08031 / 90 19 277, Fax: 08031 / 90 19 279  
info@rosenheim-dan.de  
www.dankuchen-rosenheim.de

### 3D KÜCHEN-KINO - KÜCHENPLANUNGEN WERDEN LEBENDIG!

Die 3D-Brille aufgesetzt - und die Vorstellung im 3D-Küchen-Kino kann beginnen. Sie werden gleich IHRE zukünftige Küche virtuell und in Originalgröße (er)leben...



Seit Kurzem verfügen wir in unserem Küchenstudio über ein 3D-Kino. Mit modernster 3D-Technik, wie man sie aus aktuellen Kinofilmen kennt. Wir erwecken IHRE zukünftige Küche bereits in der Planungsphase zum Leben. Sie bekommen ein Gefühl für Details und Farben, Größen werden greifbar und Arbeitsabläufe realistisch. Sie „bewegen“ sich in IHRER Traumküche noch bevor sie in Ihren eigenen vier Wänden eingebaut wird.

Haben wir Sie neugierig gemacht...? Unsere Küchenplaner nehmen sich gerne für Sie Zeit und laden Sie in unser Kino ein.

**IHRE GANZ PERSÖNLICHE TRAUM-KÜCHE IN 3D!**



Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10 - 18 Uhr / Samstag: 10 - 14 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung.

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2016

Patenkinder Nieder  
Rieden: 11:00 Uhr **Taufe** Lena Ruhdorfer

### Sonntag, 10.07. 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Attel: 10:00 Uhr **hl. Messe mit diesjährigem Schirmherrn des Attler Herbstfestes Pfarrer Rainer-Maria Schießler**, mit bes. Gedenken an  
+ Maria König / gestiftetes Jahramt  
+ Michael Scheidegger / JM  
+ Mutter Marianne Drazdil / JM, m. E. d. + Vaters Günter Drazdil u. + Oma Erna Karnatz

### **- anschließend gemeinsamer Fröhlichschoppen mit Bierprobe im Kirchhof ( bei schlechtem Wetter im Pfarrsaal )**

Edling: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe**  
Soyen Pfarrz.: 10:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ der Familie Niedermaier / JM  
+ Eltern Leonhard u. Philomena Köbinger / JM, Fam. Dirnecker, Soyen

### Dienstag, 12.07. Dienstag der 15. Woche im Jahreskreis

Edling: ab 8:30 Uhr **Kirchenputz**  
Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 13.07. Hl. Heinrich II., Kaiser und hl. Kunigunde,

Kaiserin  
Edling: 16:00 Uhr **hl. Messe im Seniorenheim "Pflegerstern"**  
Soyen Kirche: 8:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Benno Huber / Barbara Hinterberger

### Donnerstag, 14.07. Hl. Kamillus v. Lellis, Priester,

Ordensgründer  
Attel: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an

- die armen Seelen  
+ Grete Baumann (Zenta Hanke)

+ Ehefrau Maria Malzer  
- Schaueramt f. Kornberg, Au u. Reisach  
+ Katharina u. Johann Jäger / JM, m. E. der verstorbenen Verwandtschaft

Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

### Freitag, 15.07. Hl. Bonaventura, Bischof; Kirchenlehrer

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ H. H. Pfr. Alois Greißl / Jahresstiftsmesse  
+ Eltern u. Großeltern Rosina u. Felix Mangstl / JM, Fam. Bellin

### Samstag, 16.07. Sel. Irmengard, Äbtissin

**Kollekte für Medien in der Pfarrei**  
Rieden: 14:00 Uhr **Taufe** Ademsaim Gologlu  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an

+ Tante Maria Heinrich / Familien Stadler  
bds. + Eltern Linner/Steinbeiß und Schwester Ottilie / Fam. Linner, Oberkrammoos

### Sonntag, 17.07. 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Kollekte für die Medien in der Pfarrei**  
Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehefrau u. Mutter Philomena Käsweber  
+ Mutter Anna Schwab m. E. + Schwester Therese Winhart  
- die armen Seelen n. Meinung  
+ Theresia Seeleitner (Schwinseil) / von der Nachbarschaft

10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
**i. d. Hauskapelle Stiftung Attl**

Edling: 10:00 Uhr **Familiengottesdienst mit Ministrantenaufnahme - hl. Messe** mit bes. Gedenken an

+ Vater Gerhard Kiffe / Tochter Kordula m. Fam.  
+ Großeltern Heimerer / Enkelin Kordula m. Fam.  
+ Ehem. u. Vater Peter Kammerl / JM (Fam. Kammerl)  
bds. + Eltern und Sohn Peter / Fam. Kammerl  
+ Elisabeth Ranft / Fam. Kammerl  
+ Ehemann / G. Mohr

+ Onkel Freiburger Josef / Sebastian u. Herta Freiburger  
+ Onkel Josef Freiburger / Hannelore und Annemarie  
+ Eltern / Hannelore und Annemarie  
+ Tante Lina Spötzl / Hannelore und Annemarie

*Musikalische Gestaltung: Cyriacen*  
Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehefrau Martha, Eltern, Schwiegereltern und Angehörige /  
Martin Bauer

11:00 Uhr **Taufe** Emily Marie Juli Spießer  
Soyen Pfarrz.: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** m. bes. Ged. an  
+ Tochter und Schwester Kathrin / JM, Fam. Hundschell, Soyen  
+ Mutter Martina Wimmer / Fam. Georg Wimmer

### Montag, 18.07. Montag der 16. Woche im Jahreskreis

Soyen Pfarrz.: 14:00 Uhr **Gebetskreis**

### Dienstag, 19.07. Dienstag der 16. Woche im Jahreskreis

Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 20.07. Hl. Margareta, Jungfrau, Märtyrin Hl.

Apollinaris, Bischof, Märtyrer  
Kirchreit: 8:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl  
Soyen Pfarrz.: 14:00 Uhr **Bibelnachmittag** mit Fr. Federkiel

### Donnerstag, 21.07. Hl. Laurentius v. Brindisi,

Ordenspriester, Kirchenlehrer

Attel: 19:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**  
Edling: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe**

### Freitag, 22.07. Hl. Maria Magdalena

Edling: 8:00 Uhr **hl. Messe i. Kloster St. Franziska**  
Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Samstag, 23.07. Hl. Birgitta v. Schweden, Ordensgründerin,

Patronin Europas

Edling: 10:30 Uhr **Trauung** Melanie und Anton  
Bichler  
18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Schwager Toni Pfasch / Rudi u. Angela Hörmanseder  
+ Onkel Toni Pfasch / Carina u. Gloria

+ Mutter u. Oma Anna Huber / Fam. Kirchlechner  
- hl. Antonius u. Christophorus / N.N.  
- hl. Judas Thaddäus und allen Schutzengeln / N.N.  
bds. + Eltern und Geschwister / Fam. Fröschl  
+ Eltern Franziska u. Cyriacus Bodmeier u. Geschwister Josef u. Franziska / Fam. Christoph Bodmeier, Unterhub  
+ Eltern Elisabeth u. Georg Reihöfer / Fam. Hildegard Bodmeier, Unterhub

### Sonntag, 24.07. 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Attel: 10:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Peter Berger (Geschwister Kronast)

## multi-service

Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste - päd. Dienste - u.v.m.

Ab sofort auch: Glassonderreinigungen

Attelthal 17 a, 83533 Edling  
Inhaber: **Andreas Hohnen**

Telefon: 08039-5221  
Telefax: 08039-5231

eMail : multiservice-edling@t-online.de  
www.multiservice-rott-de



**Josef Bacher**  
Schreinermeister  
Viehhauser Straße 8 • Edling  
Tel. 08071/2144 • Fax 50960

- Küchen • Möbel
- Inneneinrichtung
- Fenster • Türen
- Restauration
- Reparatur



**Jedes Stück ein Meisterstück**

- + Peter Berger (Geschwister Empel)
- + Inge Weizenbeck / JM
- + Martin Huber / JM

Edling: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
11:00 Uhr **Taufe** Valentina u. Vincent  
Raphael Windstoßer

Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Mutter und Oma Margarethe Maier / Fam. Kobler  
+ Vater Michael Schiller / Fam. Rucker

Soyen Pfarrz.: 10:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Cousin Bartholomäus Zacherl / Uschi Lohmeyer, Isen  
+ Sr. Bonfilia Zacherl / Uschi Lohmeyer, Isen  
+ Eltern, Geschwister u. Neffen / Fam. Herrmann, Teufelsbruck  
+ Engibert Steinberger / die Schulfreunde  
+ Tante Resi Sprenger / Martin und Dominik  
Kirchreit: 19:00 Uhr **Anna-Rosenkranz**

**Dienstag, 26.07. Hl. Joachim und hl. Anna, Eltern der Gottesmutter Maria**

Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 27.07. Mittwoch der 17. Woche im Jahreskreis**

Soyen Kirche: 8:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehemann Hugo, Tochter Angelika und Bruder Simon / Fam.  
Buchner Seeburg  
- nach Meinung

**Donnerstag, 28.07. Donnerstag der 17. Woche im Jahreskreis**

Attel: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an

- + Mutter Anna Schwab
- alle verstorbenen Anna-Namensträgerinnen
- + Ehefrau Anna Seeleitner
- Schaueramt für Limburg u. Attlerau

Edling: 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Mutter Walburga Böhmer / Fam. Josef Rada

**Freitag, 29.07. Hl. Marta**

Soyen Pfarrz.: 8:30 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
**zum Schuljahresschluss**

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Mutter und Oma Maria Heinrich / Fam. Jakob Heinrich  
+ Mutter und Oma Maria Heinrich / Fam. Inge Grill

**Samstag, 30.07. Hl. Petrus Chrysologus, Bischof, Kirchenlehrer u. hl. Batho, Glaubensbote**

Attel: 16:30 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
**i. d. kleinen Hauskapelle Stiftung Attl**  
Kirchreit: 10:30 Uhr **Dankgottesdienst z. goldenen**  
**Hochzeit** Monika und Josef Blüml

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehemann und Vater Jakob Machl / JM, Fam. Machl, Schlicht  
+ Vater und Opa Jakob Ramm / JM, Maria Ramschl  
+ Ehemann u. Vater Alois Ramschl / JM, Maria Ramschl mit Kindern  
+ Ehefrau und Mutter Anni Spagl / Isidor Spagl mit Kinder

**Sonntag, 31.07. 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehem. u. Vater Josef Zollner / JM, m. E. d. + Schwiegereltern  
- für die armen Seelen

10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
**i. d. Hauskapelle Stiftung Attl**

Edling: 10:00 Uhr **Patrozinium und Kirta-Fest -**  
**hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Peter Kammerl / Fam. Hastreiter  
+ Peter Kammerl / Fam. Fuchs  
+ Josef Freiberger / Hedwig Heiligbrunner

*Musikalische Gestaltung: Circle of friend -*

**anschl. Kirchengzug mit Fahnenabordnungen zum Kirta-Fest im Zenz'n-Stadl**

Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe**

Soyen Pfarrz.: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** m.bes.Ged. an  
+ Sohn Stefan / JM, Fam. Götz

Pfr. Hippolyte Ibalayam hat im Juli Urlaub.

Die Urlaubsvertretung übernimmt Pfr. Franz Finkenzeller.  
Im August ist Pfr. Franz Finkenzeller in Urlaub.

**Bitte die jeweilige Gottesdienstordnung beachten,**  
**da einzelne hl. Messen entfallen.**

**Evang.-Luth. Kirche Wasserburg**

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

**Gottesdienstplan**

**Juli 2016**

**Evang. Gemeinde Wasserburg**



**Termin**

**Pfarrer**

**So. 03.07. 6. So. nach Trinitatis**  
Wasserburg 10:00 Uhr  
mit Lupembe-Delegation A  
Gabersee 18:00 Uhr

Möller/Fuchs  
Möller

**So. 10.07. 7. So. nach Trinitatis**  
Wasserburg 10:00 Uhr

Lektor Deiml

**So. 17.07. 8. So. nach Trinitatis**  
Wasserburg 10:00 Uhr  
Einführung der neuen Konfirmanden  
Gabersee 18:00 Uhr

Zellfelder

Zellfelder

**Sa. 23.07. Johannitergottesdienst**  
Wasserburg 13:30 Uhr

**So. 24.07. 9. So. nach Trinitatis**  
Wasserburg 10:00 Uhr

Meiser

**So. 31.07. 10. So. nach Trinitatis**  
Wasserburg 10:00 Uhr  
Gabersee 18:00 Uhr

Dr. Busch  
Möller

MONATSSPRUCH  
JULI 2016

Der Herr gab zur Antwort: Ich will meine ganze Schönheit  
vor dir vorüberziehen lassen und den Namen des **Herrn**  
vor dir ausrufen. Ich gewähre **Gnade**, wem ich will,  
und ich schenke **Erbarmen**, wem ich will.

EXODUS 33,19

**Protokoll der gemeinsamen Sitzung der  
Pfarrgemeinderäte Edling / Reitmehring  
vom 10.05.2016**

**Nachstehend die Inhalte der wesentlichen Tagesordnungspunkte:**

**1. JUBILÄUM KLOSTER ST. FRANZISKA**

Einladung der Pfarrgemeinderäte und Kirchenverwaltungen Edling / Reitmehring zur Teilnahme am 60 jährigen Klosterjubiläum (Sonntag, 19. Juni 2016) durch Sr. Paula. Feier des Gottesdienstes in der Edlinger Pfarrkirche, die zugleich Taufkirche der Ordensgründerin vorgesehen; einfaches Festessen im Anschluss an den Gottesdienst im Pfarrheim, alternativ im Klostergarten, für alle Gäste bzw. Gottesdienstteilnehmer/innen beabsichtigt.

Zusicherung einer Unterstützung von Vorbereitung und Durchführung der Feierlichkeiten durch den PGR Edling.

Planung eines Treffens in kleinem Kreis (Sr. Paula, PGR Edling), um Art und Umfang der Unterstützungsmöglichkeiten abzustimmen und festzulegen.

**2. SENIORENNACHMITTAG 2016 - Programm**

Besprechung von Programmvorschlägen für den diesjährigen Seniorennachmittag (6. November 2016). Übernahme der Einladung, Bewirtung und Programmerstellung durch den PGR Edling, der Auswahl und Besorgung kleiner Geschenke für die teilnehmenden Seniorinnen und Senioren durch den PGR Reitmehring.

**3. SEELSORGEKONZEPT DES PFARRVERBANDES - Mitwirkung PGR Edling und Reitmehring**

Anlässlich der von der Leitung der Erzdiözese erwünschten Erarbeitung neuer Pastoralkonzepte, die vor Ort (in den Pfarrgemeinden) und in Zusammenarbeit mit den zuständigen Bischofsvikaren – auch unter Einbeziehung der örtlichen Pfarrgemeinderäte - erarbeitet werden sollen, Thematisierung des beobachtbaren, zunehmenden Rückgangs der Gottesdienstbesucher/innen in den Pfarrgemeinden. Übereinstimmung, dass Seelsorgeteam und Pfarrgemeinderäte des Pfarrverbandes gemeinsam in eine tiefergehende Erörterung der hierfür in Frage kommenden Ursachen einsteigen und Lösungsmöglichkeiten andeuten sollen. Vorschlag des PGR Edling, dies in einem gemeinsamen Klausur-Wochenende der Pfarrverbandsgruppen, dem eine Diskussion und Vorbereitung der Thematik in den örtlichen Gremien vorangehen sollten, zu bewerkstelligen. Gegenstand der gemeinsamen Erörterung seien dabei nicht die Überlegungen zur Intensivierung und Gestaltungsoptimierung von kirchlichen Veranstaltungen sondern die Erarbeitung von Handlungsansätzen, das Evangelium vor Ort sichtbar und erfahrbar zu machen.

Beabsichtigt ist, den Vorschlag einer Klausurtagung zu Beginn des kommenden Jahres 2017 zu realisieren.

**4. ERSTKOMMUNION - Ausblick / Strategie**

Erörterung künftiger Gestaltung und Ausrichtung der Erstkommunionfeiern in den Pfarrgemeinden Edling und Reitmehring. Die Erstkommunionfeier soll möglichst auch weiterhin in jeder Pfarrei beibehalten werden, zudem für Erstkommunionkinder grundsätzlich in der Pfarrgemeinde stattfinden, in der die Kinder formal angemeldet sind.

Im Zentrum der Erstkommunionfeier stehe, so Pfarrer Hippolyte, prioritär nicht der Rahmen einer Festlichkeit sondern die

Fortsetzung auf Seite 33



*Wie bereits angekündigt fahren wir bei unserem Ausflug*

*am  
05. Juli 2016 / 14.00 Uhr  
ab Rathaus Edling*

*zum Gasthaus  
„Zur schönen Aussicht“  
nach  
Kleinhöhenrain*

Nach einer kurzen Kirchenführung lassen wir uns mit Kaffee und Kuchen oder Brotzeit im Gasthaus verwöhnen.

Auch Nichtteilnehmer vom Kaffeekranz'l sind herzlich eingeladen zum Mitfahren (Unkostenbeitrag 5 Euro)

*Das Kaffeekranz'l – Team wünscht gute Unterhaltung und viel Spaß*

**Kirchenputz**

**Herzliche Einladung**

zum jährlichen Kirchenputz in Edling  
am Dienstag, 12.07.2016 ab ca. 8.30 Uhr.

Über viele freiwillige Helfer freuen wir uns.  
Ansprechpartner: Monika Marcolens

(Putzmaterial ist vorhanden.)



**Klimaanlagen - Desinfektion mit Ozon**

Entfernt Gerüche, Bakterien,  
Pilze und Keime.

jetzt zum Aktionspreis:

**19,90 Euro**

Aman & Sohn GmbH  
Hauptstraße 19  
85643 Steinhöring - Tulling  
Tel: 08094/8040  
www.aman-tulling.de

Wir machen,  
dass es fährt.  
www.go1a.com



# Küchen Galerie

**E-Geräte, Spüle,  
Wasserhahn & Co**  
Ersatzteile, Reparatur, Kundendienst  
Bekommen Sie bei uns

**Küche. Follner.**  
Edling · Staudhamer Straße 27

MIT HERZENSLUST KOCHEN - MIT FREUDE GENIESSEN

**WISSEN VOM FACH**  
Küchenberater,  
Planer und Schreiner

**HANDWERKS-QUALITÄT**  
Neubau, Umbau, Modernisieren  
Alle Gewerke aus einer Hand

**BESTENS BERATEN**  
Bei Ihnen zuhause  
und bei uns

www.kuechengalerie-follner.de  
info@kuechengalerie-follner.de

**Küche: Ideen, Konzepte, Ausstellung**  
Beratung: 08071-1039-26 und 1039-27



Farben  
Formen  
Materialien



**Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten**

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

Wirtshaus Kalteneck  
Christopherstr. 16  
83544 Alpbaching  
Telefon: 08076-255  
Telefax: 08076-886925



Mo 11.00 - 1.00  
Di 11.00 - 14.00  
Mi Ruhetag  
Do-Sa 11.00 - 1.00  
So 10.00 - 1.00

**BURGER & SPARE RIBS**

Burger und Spareribs vom Holzkohlegrill - mit Beilagen & Salaten!  
■ Freitag, 08. und 29. Juli

**SPANFERKEL-BUFFET**

Spanferkel in Dunkelbiersauce mit Knödelauswahl und Salaten.  
■ Freitag, 15. Juli (ab 18 Uhr)

**BIERFUIZL-PARTY**

Party mit der Band "Bierfuizl" & DJ Sugarman in der Mittelstation  
■ Freitag, 29. Juli

**BAYERISCHE MUSIK**

Bayerische Musik im Biergarten mit den "Hirschen" (ab 18.30 Uhr)  
■ Donnerstag, 11. August

Nur auf Vorbestellung & nicht an Feiertagen! • Jobangebote unter: [www.wirtshaus-kalteneck.de](http://www.wirtshaus-kalteneck.de)



**Sicher  
online zahlen  
ist einfach.**



**Mit paydirekt: dem neuen Service Ihres Sparkassen-Girokontos. Ein Bezahilverfahren made in Germany.**

**Einfach im Onlinebanking registrieren. Infos unter: [www.sparkasse-wasserburg.de](http://www.sparkasse-wasserburg.de).**

**Jetzt gewinnen:**  
Einkaufsgeld im Gesamtwert von  
**500.000 €**  
Teilnahmebedingungen unter  
[sparkasse.de/paydirekt](http://sparkasse.de/paydirekt)  
Gewinnspiel teilnehmender Sparkassen bis 31.10.2016

 **Kreis- und Stadtsparkasse  
Wasserburg am Inn**

Zielsetzung, den Kommunionkindern eine tiefe Begegnung mit Christus in der Eucharistiefeier zu ermöglichen. Pfarrer Hippolyte beabsichtigt in diesem Sinne auf die künftigen Kommunioneltern zuzugehen und hinsichtlich ihrer Wünsche und Vorstellungen anzusprechen. Er bittet auch die Pfarrgemeinderäte, entsprechende Vorschläge zur Unterstützung der genannten Zielsetzung zu unterbreiten.

#### 5. NEUUMSCHREIBUNG DES PFARRVERBANDS EDLING

Hinweis auf das Pontifikalamt am 9. Juni 2016, 19:00 Uhr in Attel, anlässlich der Neuumschreibung des Pfarrverband Edling zum 01.06.2016. Das Logo des Pfarrverbandes wurde zu diesem Zweck neu gestaltet. Die darin enthaltenen Symbole der einzelnen Pfarreien sollen im Pontifikalamt vorgestellt, eine Pfarrverbandsfahne jedem PGR Gremium übergeben werden.

#### 6. FÜRBITTENBUCH

Vorhaben, jeden letzten Samstag im Monat das in der Pfarrkirche Edling ausliegende Fürbittenbuch während des Gottesdienstes an den Altar zu bringen und für sowie im Sinne der Menschen zu beten, die ihre Wünsche und Bitten an Gott darin niedergeschrieben haben.

#### 7. MITARBEITERAUSFLUG

Bekanntgabe des Termins des diesjährigen Mitarbeiterausflugs - Termin: 25. Juni 2016

#### 8. DANKSCHREIBEN - MARTIN ORTNER

Verlesen des Dankschreibens von Herrn Martin Ortner anlässlich des ihm bei seinem Ausscheiden aus dem Amt des Kirchenpflegers überreichten Geschenks der Pfarrgemeinde

Dr. Stefan Schweitzer, PGR Edling, Vorsitzender

### Fronleichnam Pfarrfest

Strahlender Sonnenschein und sommerliche Temperaturen bildeten die „klimatischen“ Rahmenbedingungen des diesjährigen Fronleichnams- und Pfarrfestes der Pfarrgemeinde Edling. Die festliche Fronleichnamsprozession führte diesmal in den nordwestlichen Teil des Gemeindegebietes, machte Halt an drei liebevoll geschmückten Altären (Amselweg -Albachingerstr.-Hauptstr./Kloster) und endete mit feierlichem Gesang und abschließendem Segen in der Edlinger Pfarrkirche.

Die Freude über das (endlich wieder) schöne Wetter, das Wissen um die kulinarischen Vorzüge vorangegangener Pfarrfeste, vielleicht auch eine, den Wunsch nach Kalorienzufuhr steigernde Kombinationswirkung von Wegstrecke der Fronleichnamsprozession und zeitlicher Dauer des Festgottesdienstes trugen zur erfreulich großen Teilnahme der Gottesdienstbesucher am anschließenden Pfarrfest bei.

Der Pfarrgemeinderat Edling bedankt sich bei all den fleißigen Helferinnen und Helfern und allen, die durch Ihre Unterstützung in der Vorbereitung und Durchführung der Fronleichnamsprozession, des Gottesdienstes und des Pfarrfestes zu deren Gelingen beigetragen haben. Er bedankt sich insbesondere aber auch bei all denjenigen, die durch ihre Teilnahme an den Festlichkeiten Lebendigkeit, Verbundenheit und Fröhlichkeit unserer Pfarrgemeinde zum Ausdruck brachten.

Mit dem Erlös des Pfarrfestes wird diesjährig das Projekt „Hand in Hand für Kenia“ unterstützt.

Dr. Stefan Schweitzer



EIGENE SCHLACHTUNG



**Gassner**  
Landmetzgerei

WARME GERICHTE · BROTZEITEN · FEINKOST & KÄSE

Staudhamer Str. 27 · 83533 Edling · ☎ 0 80 71 - 51 02 80

**Glücksmonat Juli - Würfeln Sie sich Ihre Prozente!**  
**Bis zu 12% sind möglich!**



Ludwig Ried  
**Zaubergarten**  
Baumschule  
Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg  
[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0  
Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

**Ihr Service-Partner ganz in Ihrer Nähe!**



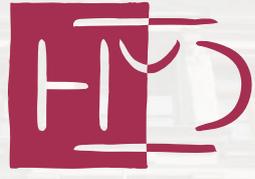
**ServicePartner Kainz**  
Familienbetrieb - 3 Meister, 2 Generationen

- ISDN-Telefonanlagen
- langjähriger, zertifizierter AGFEO-Partner
- DSL, LTE, Netzwerk
- Planung, Ausführung, Wartung
- E-Check Gewerbe
- Multimedia, TV, Hausgeräte
- Eigener Kundendienst

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71/9 32 10, Fax: 0 80 71/9 32 12  
Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)

Wir kämpfen um Ihr Recht.

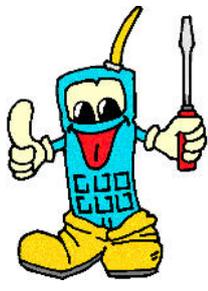


**HUBERTUS M. DEITERS**  
RECHTSANWÄLTE

Spezialist für Arbeitsrecht  
Wirtschaftsrecht

Termine nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon: +49 - 80 76 - 278

KANZLEI-ZWEIGSTELLE: B RANDSTÄTT 5 ▪ 83533 EDLING  
EMAIL: [info@hmdeiters.de](mailto:info@hmdeiters.de) ▪ INTERNET: <http://www.hmdeiters.de>



**Franz Bauer GmbH**  
Franz Bauer GmbH  
Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 88 66 33**  
[info@bauertele.com](mailto:info@bauertele.com)

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation



**Lorenz Freiberger**

Baustoffe • Fliesen • Natursteine

**Wir bieten:**

- qualifizierte Fachberatung in unserer Ausstellung
- umfangreiches Produktsortiment
- Lieferservice mit eigenen LKW's

**RIESENAUSWAHL AN NATURSTEINEN**

**Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH**  
Am Sonnenpoint 2 · 83533 Edling  
Tel. (08071) 8058 · Fax (08071) 40754  
[www.freiberger-baustoffe.de](http://www.freiberger-baustoffe.de)

## Kapelle Dirnhart



Es war ein herrlicher Mai-Abend und viele nutzten die Gelegenheit die Maiandacht in Dirnhart zu besuchen. Pfarrer Wuchterl gestaltete die Andacht an der kleinen Marienkapelle, diese wurde feierlich vom Dirnharter Frauenchor umrahmt. Danach gab es die traditionellen „Hendl“ in der Halle der Familie Oberhauser und es wurde noch gemütlich gefeiert. Der Erlös aus der Bewirtung über € 750,- wird für die Mission von Pater Eusebius Schwald gespendet, dessen ganze Familie beim Besuch der Mainandacht auch gleich den Geburtstag von Vater Hans feiern konnte. Die Dirnharter Dorfgemeinschaft bedankt sich bei allen für den Besuch der Maiandacht und die großzügige Spendenbereitschaft!!



## Pfarrkirche Edling St. Cyriacus



## Familiengottesdienst

am 17. Juli 2016  
um 10.00 Uhr

Musik: Cyriaken

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet ihr auch im Internet [www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de) oder im Schaukasten an der Kirche.

Kindermaiandacht auf der Streuobstwiese am  
06.05.2016 mit den Kirchenmäusen



## AMBUKA<sup>©</sup> Tel. 0 80 71 / 9 55 41

### Ambulante Kranken- und Altenpflege Betreutes Wohnen

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Anton Ehling • Reiter Straße 24 • 83527 Haag  
Büro: Rotwandstraße 2 • 83533 Edling • Fax 0 80 71 / 9 55 42  
[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de) • [info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für Juli 2016

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>Überkinger</b> classic oder sanft		12 x 0,7 l	<b>€ 4,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,59
<b>Volvic</b>		6 x 1,5 l	<b>€ 5,85</b> Pfand Euro 3,00 Literpreis Euro 0,65
<b>Adelholzener Bleib in form</b> alle Sorten		12 x 0,7 l	<b>€ 5,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,71
<b>Spezi original</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 7,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 0,79

solange Vorrat reicht

<b>Schweiger Hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 14,60</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,46
<b>Hacker Hell</b> Bügelflasche		20 x 0,5 l	<b>€ 14,95</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 1,49
<b>Huber Weißbier</b> versch. Sorten		20 x 0,5 l	<b>€ 15,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,54
<b>Andechser Weißbier</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 15,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,59
<b>Löwenbräu</b> alkoholfrei		20 x 0,5 l	<b>€ 13,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,34

Irrtum vorbehalten

<b>Secco Michelangelo</b>		0,75 l	<b>€ 3,30</b> Literpreis Euro 4,40
---------------------------	--	--------	---------------------------------------

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmehring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr